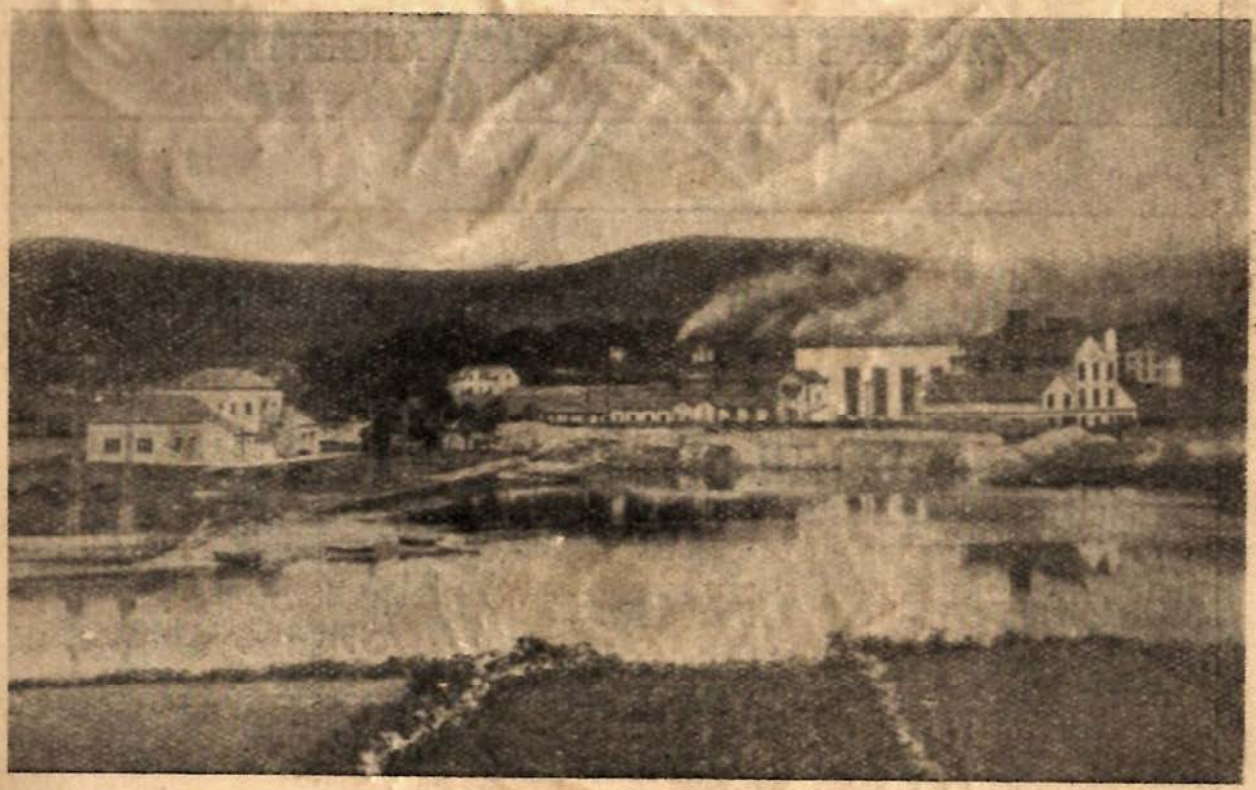
ALBORADA

Nº 146 | BUENOS AIRES, MAYO A JULIO DE 1950 | AÑO XXV
AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN.

Galicia Industrial



La gran fábrica de Carburos de Brens, Ayuntamiento de Cee.

BANCO ESPAÑOL
DEL RIO DE LA PLATA LTDO.

LA CASA DE TODOS LOS ESPAÑOLES EN LA ARGENTINA

CASA MATRIZ:

Reconquista 200 - Buenos Aires

47 CASAS EN LA REPUBLICA ARGENTINA

EL DECANO
Grandes Almacenes

LIÑEIRO Hnos.

LAS HERAS 1699
JURAMENTO 3101
LAS HERAS 2500
SANTA FE 3100
11 DE SETIEMBRE 1199

★

BUENOS AIRES

T. E. 41-4750

Registro Nacional de la Propiedad intelectual Nº 332.749

Redacción y Administración:
VENEZUELA 2164
Tel. Argentina 48, Pasco 2101

ALBORADA

Organo y Propiedad
de la
ASOCIACION BENEFICA CULTURAL
DEL PARTIDO DE CORCUBIÓN
(Fundada el 20 de Agosto de 1922)

Con Personería Jurídica otorgada por decreto del Superior Gobierno de la Nación

La A. B. C. del Partido de Corcubión comprende los ayuntamientos siguientes:
Corcubión, Finisterre, Cée, Dumbría, Mugía, Camariñas, Vimianzo y Zás.

AÑO XXV | BUENOS AIRES, MAYO A JULIO DE 1950 | Nº 146
AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN.

El Minifundio Societario y sus Consecuencias Negativas

Nuestra colectividad se encuentra ante un arduo problema que demanda cada vez con más urgencia, una pronta y meditada solución, si no se quiere desaprovechar los favorables factores que contribuirían a realizar rápidamente dentro de la misma una obra de positivos valores sociales y culturales.

Hacemos esta afirmación después de contemplar con mirada retrospectiva el camino andado por nuestra institución y por otras entidades hermanas, durante los cinco lustros largos transcurridos desde la fundación de la A. B. C., y de analizar serenamente los nobles ideales que les dieron vida y los generosos sentimientos que las sostuvieron; ideales que todavía no se han podido realizar en su mayor parte, y sentimientos cuyo sacrificio no fué compensado aún por la importancia del éxito.

Son muchas las causas de que los sueños de los fundadores de las sociedades comarcales no se hayan realizado y sería largo ennumerarlas.

Pero, sea por lo que sea, la verdad es que, en general, aquellas asociaciones organizadas por parroquias y por municipios para fomentar aquí la cultura y la sociabilidad entre los comarcanos y colaborar al fomento de la instrucción escolar y el progreso de su comarca, no han cumplido una obra compensatoria de los sacrificios realizados por socios y dirigentes, en tiempo, dinero y estusiasmos; y, mucho menos todavía, la que soñaron sus generosos fundadores.

Ahora bien: si en tiempos más propicios en que el poder adquisitivo de la cuota social era, aquí y en la comarca, varias veces superior al actual y no habíamos sufrido los efectos del terrible choque moral que significó la horrorosa guerra de España y, su continuación, la hecatombe mundial número dos, no se pudieron cumplir los propósitos que motivaron la creación de tales instituciones, ¿es sensato mantenerlas en pie para intentar cumplirlos, ahora que a todos los inconvenientes anteriores se agregan numerosas trabas

estatales y municipales que dificultan cada vez más el desenvolvimiento de las asociaciones? Nosotros creemos llegado el momento de rectificar rumbos y adoptar una actitud concorde con lo aconsejado por la experiencia, dejando de lado las cuestiones menudas que lo impidan.

Y nos parece que, debido al fuerte sentimiento localista que nos embarga a todos los gallegos, la solución más acertada sería, en los momentos actuales, la de agrupar las sociedades de parroquia o ayuntamiento en vigorosas asociaciones comarcales de partido judicial; con ello se lograría formar entidades relativamente poderosas en la faz económica, y de una irradiación espiritual mucho más intensa en todos los órdenes.

Tendríamos, así, cuarenta y tantas asociaciones que podrían realizar una labor más fructífera entre los comarcanos emigrados y en la comarca nativa, sin que la tarea de dirigirlas y administrarlas resultara mayormente gravosa para sus asociados, pues es más fácil soportar esa carga entre un millar o dos de éstos que entre dos o tres centenares. Estas asociaciones podrían federarse luego en una gran entidad encargada de desarrollar aquí la soñada labor cultural que podemos y debemos realizar, fomentando a la vez la labor de la intelectualidad gallega residente en Galicia o emigrada a otros países.

Bien sabemos que, para muchos como para nosotros, lo ideal sería la existencia de una sola gran entidad gallega mutual, benéfica, cultural, deportiva, etc.; pero ello nos parece irrealizable, de momento al menos; y aun suponemos que los propósitos de agrupar a las asociaciones existentes en entidades de partido judicial, han de tropezar con la oposición de muchos sentimientos excesivamente localistas, ilógicos pero respetables.

A nosotros nos parece razonable que, ya que no podemos constituir esa única entidad ideal, debemos constituir las otras, pues no puede justificarse la existencia de instituciones comarcales cuya actividad esté limitada a la cobranza de la hoy insignificante cuota social y a la or-

¡Atención Corcubionenses!

AHORRE DINERO

Todos aquellos asuntos que le interese resolver en el Partido de Corcubión, especialmente relacionados con partidas de nacimiento, matrimonio, legalizaciónes consulares etc., encomiéndeselos a:

MANUEL FRADE GALLEGO

(Vimianzo - Coruña)

quien con la mayor prontitud y máxima economía los diligenciará. También se efectúan tramitaciones relacionadas con embarque de familiares.

CONSULTAS GRATIS

ganización de "fiestas" en que la mayoría del programa y de la concurrencia son totalmente extraños al espíritu y a la sangre gallegos, como ocurre en el presente. No creemos que beneficie a la colectividad, ni moral ni materialmente, la organización de actos sociales o artísticos en que nuestro arte brilla por su ausencia y los socios y comarcanos se "pierden" materialmente en medio de una concurrencia heterogénea completamente ajena, y que muchas veces hace burla y mofa de nuestros más caros sentimientos ...

Es doloroso lo expuesto, pero es la verdad. Una o dos decenas de personas, que casi siempre son las mismas, debido a la imposibilidad de encontrarles reemplazantes, se sacrifican un año y otro para obtener, en muchos casos, como única compensación, esos actos más o menos "sociales y culturales" realizados, en los cuales los únicos beneficiados resultaron los conjuntos orquestales, los dueños de salones, etc.; y, lo peor, que en muchos casos fué a costa del buen concepto de nuestra colectividad.

Para nuestro modesto entender, esta desairada satuación constituye un serio problema que se debe intentar resolver sin perjudiciales demoras. A tal efecto, insinuamos la conveniencia de iniciar un movimiento general de agrupación de la colectividad en vigorosas asociaciones de partido judicial. Ello facilitaría la formación de cuadros directivos que se alternaran en forma rotativa al frente de las instituciones, cuya dirección y administración es una carga cada vez más gravosa por las severas exigencias de los modernos contralores estatales y municipales. También permitiría realizar una más eficiente labor de exaltación de nuestros valores espirituales y de acercamiento galaico americano. Claro que, antes de intentar cualquier iniciativa, es necesario llevar al conocimiento de los integrantes de todas las sociedades comarcales que la cuota de asociado, de un peso los varones y cincuenta centavos las mujeres, no permitiría la realización de obra alguna, debido al gran encarecimiento de la vida en todos sus órdenes. Es necesario duplicar, por lo menos, el importe de las cuotas sociales si queremos contar con los medios económicos necesarios para poder llevar a cabo los generosos proyectos, más o menos modificados, que duermen el sueño de los justos en los archivos de la mayoría de las asociaciones y del cual nunca despertarán si los dirigentes no se deciden a tomar iniciativas concordes con la hora presente, con el nuevo nivel de costos generales.

Los que están al frente de la A. B. C., animan el propósito de predicar con el ejemplo y, en breve, convocarán a los asociados a una asamblea extraordinaria para debatir punto tan importantísimo; abrigando, desde ya, la confianza de que ellos han de apoyar sus puntos de vista con todo entusiasmo.

Al poner punto a este editorial, quedamos esperando que las modestas opiniones expuestas sean tomadas en cuenta por quienes corresponda, como sincera contribución para resolver los problemas que afectan a nuestra colectividad.

JOSE SOTO

RELOJERIA Y JOYERIA

LAVALLE 3581 Estación PADILLA

VILLA MARTELLI

HERERRIA DE OBRA

— de —

JESUS RODRIGUEZ

Se hacen puertas, ventanas, balancines y toda clase de arreglos y composturas pertenecientes al ramo

Baldes para Albañiles
Soldadura Autógena

Avda. MITRE 4461 T. E. 20-7327

FOI HONRADA A MEMORIA DE CASTELAO

A noite do 11 de maio derradeiro, no salón teatro da Federación de Sociedades Gallegas, levouse a cabo o funeral cívico organizado pol-a Comisión Intersocietaria, integrada por delegados de "Irmandade Galega", da "Federación de Sociedades Gallegas", do "Centro Ourensán", do "Centro Pontevedrés", do "Centro Lucense", do "Centro Coruñés", do "Centro Betanzos" e da "A. B. C. de Corcubión", en representanza da coletividade galega emigrada ou eixilada n-esta xenerosa República.

O esciario ostentaba no seu centro o simbólico túmulo, do que penduraban as bandeiras de Galiza e da República Española lucindo negros crespóns; e, ôs seus costados, numerosas ofrendas frorales eran testimoño da garimosa lembranza.

As 22 horas, cô salón materialmente acugulado de fervorosa concurrenza, entre a que figuraban representacións de todas as sociedades e centros artísticos e culturales democráticos do país; do Goberno Republicano español no eisilio; do Goberno Vasco; do Goberno Catalán e do Concello de Galizia, foi aberto o acto pol-o segredario da Comisión Intersocietaria e sentido poeta Avelino Díaz, que pronunciara emocionadas verbas, expresando dispóis que a medida que foran facendo uso da parola os oradores, irían turnándose en montar guardia de honor a ambas costas do túmulo representantes dos artistas e do pobo galegos e dos pobos vasco e catalán, cuando falaron os representantes dos seus gobernos.

Enseguida, dou lectura as moitas adhesións recibidas.

Anunciou logo que, a continuamento, a Coral do "Centro Ourensano" "Nosa Terra", contaría o Hino Galego, pregando que ningún apraudise. Auto seguido, apareceron no esciario i arrodearon o túmulo os representantes dos nosos enxebres gaiteiros, cos mudos instrumentos entoitados na col do brazo i a masa coral entonou as bariles estrofas da nosa canción.

A continuamento, fixo uso da verba o presidente da Comisión Intersocietaria don Manuel Puente pronunciando unha conceituosa e sentida oración que findou con verbas crebadas por saloucos, mentras no esciario montaban garda un fato de rapaces mariñeiros do Centro Betanzos.

Aituou novamente a notabre Coral do "Centro Ourensano" "Nosa Terra", que dirixe o destacado mestre Isidro Maiztegui, na interpretación de "Negra Sombra", montando garda entanto, representacións dos Coros Galegos "Os Rumorosos", "Rosalía de Castro" e "Rianxo", presididas pol-os seus direitores.

Falou logo en representanza dos galegos do Uruguay, o diputado membro do Consello de Galiza don Alfredo Somoza, que pronunciou unha elocuentísima oración, chea de emoción e de aleicionadoras inseñanzas. Mentras él falaba, montaron garda os mariñeiros de Betanzos.

Ocuparon dispóis os lugares de honor os integrantes de unha delegación de rapazas e rapaces vascos, lucindo os seus traxes nacionales, e fixo uso da parola o representante do goberno vasco, quen tuvo para o noso esgrevio guieiro desaparecido os máis emocionados alaudos e para o porvir dos pobos peninsuares, os máis venturosos vaticinios.

A seguir, cubriron os sitios de honor os integrantes de outra delegación de rapazas e rapaces cataláns, côs seus traxes enxebres, ocupando a tribuna un representante do goberno catalán, quen, coma o orador vasco, tuvo as verbas máis loubantes para Castelao.

Montaron novamente garda os rapaces de Betanzos i ocupou a tribuna, en representación do goberno republicano no eixilio, don Augusto Barcia, figura precrara da España eixilada. Falou o Dr. Barcia de Galicia e da sua aituación política en contaito con Castelao, de quen dixo que era a personalidade máis grande da Galicia de todol-os tempos. Findou a sua oración vaticinando un groriosо porvir para os pobos peninsuares, arencellados nunha gran Federación.

Falou logo en representación dos galegos da Arxentina o Dr. Núñez Bua, que evocou pasaxes da vida do gran patriano reveladores da sua grandeza moral, da sua xenialidade de artista e do seu xenio político.

Cerrou o aito o segredario do Consello de Galiza, don Antón Alonso Ríos, pronunciando un emocionado discurso en que fixo un chamado a todos los galegos para que nos unamos na loita pol-a causa do pobo da nosa patria, tendo por eixemplo a vida de Castelao, i a sua obra, por patriótico Evanxelio.

CIGARROS HABANOS

"LA REDENCION"

ATLANTICOS MEZCLA
Y TABACO NACIONAL

★

Fábrica:
SAN JUAN 2654 - T. E. 45-4339

TERRA NAI

☆

(Para "Alborada")

Quérote ver,
i-heite de ver
ceibe desaldraxada,
garrida, remozada,
felís, leda, sonrente,
e o mesmo que unha virxe, coroada
pol-a impoluta lus de sol nascente.

Quérote ver, i-heite de ver,
de fillos desleigados liberada,
pol-os homes de ben, ademirada,
como meresces ser.

¡Quéro ver, hei de ver
i-hei de axudar
n-a patreótica brega,
que tén de termiñar
en xusticieira sega.

¡Sega de sanguenarios cristialobos!
¡A rentes, ben a rente...,
para qu-endexamáis a sua semente
medre, n-a Terra Nai, n-os tempos
[novos!

(O tempre que lle déin o meu fouciño,
e un patreótico tempre aluciñante;
máis, por se o caso, quedo n-o camiño,
que outro irmán o recolla, e siga
adiante).

¡Pero, non, qu-ei de vel-a liberada
e, cal virxe sonrente,
quéroa ver, i-hei de vel-a coroada
pol-a radiante lus d-un sol nascente!

CALVIÑO DE CASTRO

Xunio de 1950

CONSTRUIR, NO DEMOLER

"Antes de criticar los afanes y las iniciativas de otros, dígnese averiguar los fundamentos y después de reflexionar sobre ellos, ponga usted, con sinceridad y franqueza, todos los reparos que quiera, pero cuídese en no destruir lo que usted no es capaz de realizar, ni de reparar".

Carta a meu primo Xulian

◆

Meu curmán:

Non me estraña que algúns dos nosos amigos dahí teñan notado certa influencia da lingua portuguesa na miña maneira de escreber o Galego, porque debe considerarse natural esa influencia en quen, como eu, reside hai muitos anos en país en que esa lingua é corrente; e como o hábito é unha segunda natureza, certas palabras ou locucións verbáis, en forza de seren ouvidas e repetidas, acaban por sobrepoñerense a outras de que deixamos de facer uso.

E, o que me pasa a min con o Portugués, ocúrrevos a vós, os que vivides en paises de fala castellana, con o Castellano, pois sin pensardes, pasades a empregar castellanismos puros por palabras galegas, ou os axeitades a nosa fala impropriamente, quer decir, en desacordo con a eufonía da nosa lingua. E como proba disto vou tomar dentre muitas, estas duas palabras: "recaudar" e "lexos". A primeira delas non se pode dubidar sexa castellano purísimo, pois que en galego se diz "recadar" ou ainda "arrecadar". Cuanto a outra é un axeitamento do adverbio "lejos" que na nosa lingua é "lonxe".

Sei perfeitamente que, con un pouco de cuidado podería evitar o uso de palabras e locucións portuguesas: bastaría para tanto imitar a maioría dos escritores renacentistas do século pasado, ou acompañar os de hoxe. Pro como seguir a norma dos primeiros si, fora Pondal, e talvez Añón, se limitaron a copiar a linguaxe burda dos labregos que, coitados, por falta de cultura a tiñan deformado? E como seguir na esteira dos novos, si estes envez de escolmar a lingua desas deformacións, como lles cumpría, seguen, por comodidade, a trilla dos antecesores?

Pensarás tú que ao así eispresarme estou calunniando nosos homes de letras. E pensarás mal. Estou falando con o máisimo de sinceridade, non isenta de pena. Queres un exemplo das deformacións a que me refiro? Té-lo no verbo "rubir" empregado no conceito de "subir" po los ourensáns de todas as categorías, ainda os máis cultos. Agora ben, si te propuxeres descubrir cuais as palabras mais parecidas a "rubir" nas linguas neolatinas da Península Ibérica, encontrarás apenas, "rubro", "rúbido", "rúbrica" e "rubor", todas da mesma familia, sinificando côr vermella ou avermellada, pro non, con idéntica raíz, ningunha cuio sentido sexa ascender, ir para o alto, en unha palabra, subir. Non cabe dúbida, pois, de que tal termo é unha corrutela, e po-lo tanto, non debería ser usada en linguaxe que presuma de culta. É ou non é?

Pro además desas deformacións lamentaveis, embora comprensiveis, vindas das camadas populares, outras hai menos disculpaveis por promanaren dos proprios escritores. Estes, no seu afán, muito louvavel, recoñezámo-lo, de forzar a diferenciación que debe eisistir entre o Galego e o Castellano, abusan da desinencia "eiro", "eira". Así se lê, de cote, que se celebrou tal ou cual acto "grandeiro", ou que este ou aqueloutro individuo, polo seu tamaño, é "pequeneiro".

Tú ben sabes, curmán, que tal desinencia é preferentemente aplicada a oficio manual ou de artesanía, como: carpinteiro, mariñeiro, cociñeira, lavadeira, etc.; pro nunca a adxetivo de cualidade ou grandeza, como formoso (ou fermoso), horroroso, grandioso, derivándose deste último o conceito de grandiosidade pro non o de "grandeiridade".

Podes imaxinar o que tais escritores dirían ao leren estas liñas. No mínimo vol-

taríanse contra min, chéos de carraxe, gritando: "—Non precisamos que ningún Xan-Ninguén nos veña ensinar o que debemos facer". E eu lles respondería: "Tendes muita razón, amigos, recusándome autoridade na materia, e nin eu m'a abroguei, pois apenas pretendía xustificar un punto de vista valéndome de exemplos. Recoñezo, desde logo, que sendo como sodes gente culta coñeceredes de abondo todos ese intríngulis gramaticáis. Pois, é por iso mesmo, que eu non comprendo como practicades semellantes erros de linguaxe".

Ahí tés, Xulián, a eisplicación de porque, entrementes as cousas neste sentido non melloren, prefiro ir humildemente soio polo meu camiño, ainda que pecando de aportuguesado. E, os nosos amigos, a razón de, eu, escreber comoescrebo, o Galego.

Abonda por noxe. Una fonda aperta do curmán,

Farruco de Senande.

Si quiere pasar un
rato agradable concurra
con sus familiares al

COPETIN Y BAR

EL CUARTETO

— de —

NOGUERA, LAMELA, POSE Y PIÑEIRO

Especialidad en sandwiches de todas clases y bebidas del país y extranjeras

★

Corrientes 654 T. E. 31-8558

PANADERIA Y CONFITERIA

MASAS - FACTURAS
BOMBONES FINOS

"EL PORVENIR"

JOSE OGANDO

Se atienden pedidos para
Casamientos y Bautismos
PRECIOS MODICOS

◆

José M. Moreno 1049/53 - T. E. 60-3808

EL CARNET SOCIAL

Como es indispensable generalizar el uso del Carnet Social en todos los actos que tengan relación con la A. B. C. —tal cual lo hacen actualmente las demás entidades—, la J. D. acordó otorgarles gratuitamente a los socios que lo soliciten, para lo cual tienen que entregar al cobrador, dos fotos de 4 x 4. Rogamos pues, a quienes aún no lo poseen, se apresuren a cumplir con tan necesario requisito.

Xulio Vintecinco

Xulio vintecinco,
día de San Yago;
¡data de Galiza,
para os emigrados!
Data de relembro
de tempos pasados:
de tempos felices
ou tempos aciagos,
coma os de arestora,
sombrizos e tráxicos.

Xulio vintecinco,
xorno en que ofrendamos
â patria lonxana
dos amores santos,
mortos de soidades,
os perfumes albos
da rosa do peito,
que sangra en anacos,
anceando que os leven
os ventiños mainos
desde as nobres terras
que o pan nos brindaron,
como aos propios fillos,
no amante regazo...
¡Data de Galiza!
¡De loito e crebanto:
rencores nos peitos,
corpos esmirrados,
finxidas creencias
celebros iñaros...!

Día de Galiza :
Fai vintecinco anos
voltaba d-América
soidoso emigrado
pras festas do apóstolo
da pétrea Sant Yago.
Envolto da noite
no tepido engado,
pol-as vellas ruas
deambula soñando
ô son do rebumbio
de música e cantos
con algo de místicos
i o máis de profanos,
cô estrondo das bombas,
no aire ou estampando

Evoca da patria
os tempos pasados,
véndoa perseguida
de cativos Fados.
As pedras oscuras
de tempros e pazos
recórdanlle feitos
felices ou tráxicos.
As pelerinaxes
do mundo cristiano,
as guerras de irmáns,
os bispos soldados,
señores feudales
ladróns e tiránicos...
¡io pobo, decote,
na terra fosando
pra en guerras morrer
por conta dos amos...!
Pasaron de entonces
xa vinticinto anos:
o pobo traballa
famento i escravo
i os tempos de agora
son inda máis tráxicos,
¡con sombras de carces
e de camposantos!

GERVASIO PAZ LESTON

De "Cincuenta Homes Por Dez Reas"

por **Castelao**

AVISO

Alabado sea Dios
Que xe ven a barateza.
Os homes van a real .
¡Catro por unha peseta!

Cántiga popular.

Yeu dou homes máis baratos aínda, coma quén dí regalados. E todos escollidos pol-a miña man.

Cincoenta homes por dez reás. E que homes!... Persoaxes de novela, todos eles.

E se non custase vinte veces máis editar un libro de mil follas, eu daríavos mil homes pol-o mesmo diñeiro. Teño tantos!... Aínda me queda o home que sempre fai trint'e duas xogando â trint'e unha, o home que traballa por non traballar, o home que parece ladrón e rouba...

Eu non sei si vos decateredes do valimento dos meus homes. Son abreviaturas, estractos, esencias, resumes. Son homes que podedes trocar en persoaxes de novela. E se vos peta darlle máis aquel ô voso xogo que ô meu talento, aínda podedes decir que os inventades.

Para calificar ôs homes abonda un intre da sua vida, y-eu collo intres dà vida dos homes e non-os califico, porque na calificación dos meus homes está o voso xogo.

Eu dígovos, por exempro:

—Un home escrupuloso olla que no seu vaso de viño afogáronse catro moscas, e pensa que se suicidaron por amolalo.

Vos podedes decir que este home é un parvo. Y-eu, entón, volvo a decirvos:

—Un home pensa que para que un paxaroteña imaxinación (voar co pensamento) compre cortarlle as aas.

Vós podedes decir que este home é un poeta. Y-eu volvo á decirvos:

—Un home revira unha torguga e ollando como espernexa para dal-a volta, cavila que a tortuga o que ten é vergonza de amostral-a barriga.

E vós podedes decir que este home é un humorista. Y-eu aínda volvo a decirvos:

—Un home chámalle PULEX IRRITANS á unha simple pulga.

Vós podedes decir que este home é un sabio.

E velahí...

AMIGO CONSOCIO:

Las dificultades del tráfico, agravadas de día en día, complican cada vez más la labor de los cobradores sociales. Procure usted facilitarles la tarea abonando con puntualidad su recibo. Si no puede esperarlo en su domicilio, deje encargada a alguna persona para que lo pague en el nombre de Vd. Con ello facilitará también la tarea contable de la Institución.

Foi Celebrado o 14 Aniversario do Estatuto Galego

O 28 de xuño derradeiro levouse a cabo un acto patriótico no salón do Centro de Almaceneros recordatorio da aprobación do Estatuto de Galiza pol-o pobo galego.

Dito acto foi organizado pol-a comisión intersocietaria que integran os Centros Ourensán, Lucence, Pontevedrés, Provincial Coruñés, Betanzos, a Irmandade Galega ia A. B. C. de Corcubión, desistindo de intervir nél a Federación de Sociedades Gallegas, para organizar un semellante no seu propio casal.

Ambas xuntanzas estuveron mui concurridas por compatriáns que expresaron con estrondosas palmadas o seu aceso fervor patriótico e democrático, de odio contra a sangrenta tiranía.

A realizada no Centro de Almaceneros transcurrió nun clima de ardente galeguismo e de afirmación dos dereitos do pobo galego a darse o goberno que él escolla, sin alleos asoballamentos.

Atuou de animador o sentido poeta galego Avelino Díaz presentando aos artistas i aos oradores.

Dou comenzo o acto con interpretación do Hino Galego pol-o coral do Centro Ourensán "Nosa Terra", baixo a dirección do notable mestre Isidro B. Maiztegui, que foi mui aplaudido. A seguido a coral interpretou outras composicións que tamén foron recibidas con espresivas mostras de aprobación.

Logo, falou en nome da Comisión Intersocietaria seu presidente señor Cándido Rey, quen pronunciou un vibrante discurso encol da data celebrada, que foi afervoadamente recibido pol-a concurrenza.

A continuación, a emotiva recitadora Lita Suárez ofreceu a interpretación dos poemas "Coma en Irlanda" de Alfredo Brañas i "Adios Ríos, Adios Fontes..." de Rosalía, nos que puxo fondo sentimento e foi calorosamente apraudida.

Dispóis de unha breve pausa, pronunciou un xurdio discurso o escritor Benito Cupeiro no que historiou o pasado de Galiza deica a hora presente señalando que o remedio dos seus sofrimentos estaba no acadamento do goberno propio dentro de unha federación de nazóns celtibéricas. As verbas do orador foron acollidas con ardentes mostras de aprobación.

Cerrou o acto o diputado e segredario do Consello de Galiza don Antón Alonso Ríos, que fixo un acertado comento dos artistas i oradores que lle precederon na atuación e, logo, enfiou a sua verba encol do Estatuto e dos dereitos de Galiza coma nación diferenciada a se gobernar soia ou acompañada, según lle conviñera, sin acetar imposición e sin pretender tampouco impoñerse a ninguén.

O señor Alonso Ríos foi estrondosamente aplaudido ô finar a sua brilante disertación, sobre todo, cando evocou con verbas trémulas a memoria do ilustre guieiro Castelao.

Lo Que Yo Quiero...

Yo quiero ser la niña de tus ojos,
el metálico timbre de tu voz,
el calor de tu frente cuando piensas,
y tu idea, tu luz y tu canción.
Yo quiero ser la fuerza prodigiosa
palpitante de vida en la creación,
para arrancar del seno de las orbes
otro mundo mejor para los dos.
Porque tú eres mi bien sobre la tiera,
mi constante, mi eterno cavilar;
como a la idea de mi gloria te amo,
cual nadie te amará.

II

Tengo celos del sol porque te besa
con sus besos de luz y de calor;
del rosal favorito y del jilguero
que florece y que canta en su balcón.
Yo no quiero que nadie te acaricie:
ni la estrella, ni el ave, ni la flor,
ni la fe, ni el amor, ni la esperanza...
¡ni ninguno, ni nada más que yo!
Porque tú eres mi bien sobre la tierra,
mi constante, mi eterno cavilar...
como a la sombra de mi madre te amo,
cual nadie te amará.

III

Yo no quiero que alguno te consuele
en el día sin sol que muera yo:
quiero que asida al cadáver mío
te enloquezca la fuerza del dolor.
Quiero que así me beses y me llames
sobre labios y frente y corazón,
hasta que yo reviva, o tú perezcas
y quedemos allí muertos los dos.
Porque tú eres mi bien sobre la tierra,
mi constante, mi eterno cavilar;
más que a mi gloria y ami madre te amo...
....¡Mucho más! ¡Mucho más!

1878. ALMAFUERTE.

"LA PALERMO"

Fábrica de Tallarines, Cappelletis, Ñoquis y Ravioles

★

ABELLEIRA & MARTORANO

REPARTO A DOMICILIO

☆

CHARCAS 3399 esq. BULNES T. E. 71-5854

HOMENAJE EN MEMORIA DE PRIETO MARCOS

O 21 de Xuñio do corrente ano, cumpríronse 5 da morte de Manoel Prieto. N-este intre, a Coral "Terra Nosa" fai xa tempo costituída por algúns d'os elementos que dende o ano 1932 viñan aituando en agrupacións corales dirixidas por Prieto Marcos — algunhas desaparecidas i-outras qu-inda viven hoxe e patrociña, con bo acerto, o "Centro Ourensán", rindeulle un homaxe o mestre e poeta desaparecido.

Levouse a cabo, o debandito aito, a noite do 23 do mes xa nomeado, n-o casal do "Centro Ourensán" e contou o mesmo con un púbrico seleito e numeroso, entre o coal, poidose apreciar, además da presencia d'un fillo do inesquencible mestre, un faito d'amigos, ex coristas e fundadores da tan popular i apraudida coral "Os Rumorosos", da qu-él fora primeiro mestre direitor artístico i-espiritual.

Douse comenzo o aito de referenza con axeitadas e sentidas verbas limiares a cárrego do irmán Ricardo Flórez, cuios conceitos encol da obra musical do mestre, meresceron cálidos e longos aprausos do numeroso púbrico asistente. Axiña, a coral "Terra Nosa", baixo a direición do mestre Isidro Maiztegui, interpretou en forma mañífica a tan apraudida e incomparable balada "Negra Sombra" con música do mestre Xoan Montes e letra da inmorrente Rosalía. O poeta Avelino Díaz, n-unha enxundiosa disertazón, falou encol de: **Manoel Prieto Marcos e sua obra,** merescendo co elo quentes aprausos e moitas felicitacións d-os concurrentes.

Seguidamente, a Coral "Terra Nosa" interpretou un concerto coral de obras orixinaes i arranxadas pol-o mestre recordado, sempre baixo a batuta de Isidro Maiztegui. En primeiro termo "Canzón de Berce", armoñizada a catro voces; "De Romaxe" versos e música de Prieto Marcos; "D' unha carta pra terra natal" poesía do mesmo Prieto, dita por Fernando Iglesias; "Alalá de Chatada", a catro voces, popular, armoñizada por Prieto; "Ruada"— Mariñada (4 voces), en primeira audizón, letra e música do mesmo mestre — coro "Terra Nosa" —; "Romance con Roxo e Negro" — poesía recitada por Enrique González, que foi entusiastamente apraudida; "Cantarela", canto de nenos (primeira audición) a catro voces, con versos e música arixinaes de Prieto Marcos; "Heicho de dar", armoñizarón do mesmo mestre; cantou a coral "Terra Nosa".

Foi, por certo, un aito diño do recordado mestre e poeta, e merescen, os orgaizadores da mesmo, as máis sinceiras felicitacións pol-o ocerto e categoría do programa desenrolado.

"EL SASTRE DE BAYO"

— DE —

GUMERSINDO DIAZ

EL SASTRE PARA TODOS LOS CORCUBIONENSES

3 DE FEBRERO 2987 (Belgrano) T. E. 70-9513

BUENOS AIRES

Agasajo a la ex Mesa Directiva de 1949

El 16 de julio, fueron agasajados con un "xantar" en la casa social los integrantes de la anterior mesa directiva señores Manuel Baño, Manuel Pereira Santos y Francisco Piñeiro Caamaño, para testimoniarles un aplauso de simpatía por su entusiasta labor al frente de los intereses sociales durante el ejercicio de 1949.

Se hallaron presentes regular cantidad de asociados y la comida transcurrió en un grato ambiente de camaradería.

A los postres, como es tradicional, ofreció el agasajo el actual presidente señor López, quien destacó el mérito de los entusiastas ex directivos, expresando que, si en alguna ocasión pudieron ser interpretadas algunas de sus palabras como de censura para la anterior Junta Directiva, estaba dispuesto a manifestar que esa no había sido su intención, sino todo lo contrario.

Contestaron los agasajados, haciéndolo en primer término el señor Baño, que lo hizo en forma extensa; luego el señor Pereira Santos, que se limitó a agradecer el acto, y después, el señor Piñeiro Caamaño, el cual expresó que habían puesto en el desempeño de sus cargos la mejor buena voluntad y que, si tuvieron algunas fallas, ellas tendrían que ser cargadas a quienes los habían elegido para los puestos, que ellos aceptaron por disciplina y sin pretenderlos, en vez de elegir a otros más capacitados.

Cerró los discursos el director de ALBORADA, haciendo un ferviente llamado al espíritu de comprensión y tolerancia de todos, y expresando que la grandeza actual y futura de la A. B. C. sólo puede descansar sobre sentimientos de cordial fraternidad y mutuo respeto.

Que, en última instancia, todos "temos teito de tellas e que non debemos tirar pedras aos dos veciños, pois, ao fin de contas, ficaríamos todos sin tellado".

Actuó como animador del agasajo el secretario de la J. Directiva, señor Montero, quien también pronunció algunas palabras aclaratorias.

ALMACEN, BAR Y RESTAURANT

"EL BUEN VINO"

— DE —

M. PEREIRA y Cía.

GRAN SURTIDO EN BEBIDAS FINAS Y COMESTIBLES EN GENERAL

SUAREZ 2701 **BUENOS AIRES**

T. E. 21 - 2068

CANZÓN PARA UNHA SERÁN DE CHOIVA

(Do libro "Versos en Gama de Gaita")

Sobervosas arelas
tiven, que xa non teño.
As que agora alaumiño, ben se axeitan
ao meu vivir... sinxelo:
Ter na miña fiestra
un retallo de ceo,
por deprender o engrance
d'unverso n'outro verso.
Ter no vran rama verde,
lumarada no inverno;
leer de cando en cando
para contarlles contos aos meus nenos.
Catar en todo amigo
quencimento de irmán, corazón ledo.
Y-en tanto en pé me teña,
gañar o meu codelo.
Dimpóis..., que esté Nandela
i-ela me feche os ollos con seus dedos...;
e digan os meus fillos con orgullo:
"¡Meu pai era galego!"
(Acaso voz amiga diga entonces:
"Tamén era barvesco").
Amigos, fillos, dona:
vehiquí canto arelo.

MANUEL PRIETO MARCOS

Para comer bien, visite

"LA PARISIEN"

DE LAGO, LAGO y GONZALEZ

—

RESTAURANT Y PARRILLA

Se preparan caldeiradas a la gallega

y platos típicos españoles

•

ENTRE RIOS 765 T. E. 38-0809

Celebración de la Semana de Galicia

★

Tal vez, este año, fué uno de los que con más calor se ha recordado a la querida patria lejana, con motivo de la festividad religiosa del apóstol Santiago, la que los gallegos hemos proclamado como recordatoria de Galicia.

Diversos fueron los actos realizados y muchos alcanzaron extraordinaria importancia, por la calidad de los programas presentados y por la cantidad de público concurrente, como en el caso del organizado por las asociaciones coruñesas unidas.

Además de los organizados por el Centro Gallego, que se iniciaron con el homenaje al Libertador San Martín, apoyado por todas las asociaciones regionales, se realizaron otros, organizados por la Federación de Sociedades Gallegas, los Centros provinciales, Casa de Galicia, etc.

Nuestra A. B. C. —unida con otras diecisiete sociedades comarcales de la provincia de la Coruña— organizó un brillante acto, que tuvo lugar el 25 en el salón "Casa Suiza", Rodríguez Peña 242, además de la velada danzante del día 22 en la casa social, la cual resultó extraordinariamente concurrida.

Tal vez —como en años anteriores— el saldo dejado por la celebración de los actos recordatorios y de homenaje a la tierra querida no habrá de satisfacer a todos, como tampoco nos satisface a nosotros, pero parece significar un marcado progreso en relación con tiempos no muy lejanos todavía.

Lástima grande, tremenda, que este año se una, al dolor de ver a la patria esclavizada, la pena de haber perdido a su líder máximo en el exilio.

¡Que la próxima celebración la encuentre libre y dueña de sus destinos!

Sirve, sin embargo, de lenitivo a tal pena y tal dolor, el ver con que patriótico entusiasmo responde la colectividad al llamado de sus instituciones rectoras cuando se la convoca para recordar a la patria lejana o para honrar la memoria de sus figuras eminentes y sus mártires.

El acto del día 25, en la "Casa Suiza", nos lo demostró, una vez más. Cierto que se había preparado un programa artístico y cultural —que lamentamos no poder reseñar en detalle por falta de espacio digno de la fecha celebrada.

En él prestaron su desinteresado con-

ALMACEN "EL AMERICANO"
BAR Y CAFE
— DE —
GONZALEZ Y LOPEZ
VINOS CERVEZAS Y ACEITES DEL PAIS Y EXTRANJEROS
GRAN PROVISION PARA FAMILIAS
IBERA esq. 3 DE FEBRERO T. E. Núñez 9513

curso las Corales "Rosalía Castro", "Castelao" y "Os Rumorosos", dirigidas por los maestros Antonio Maceira, Angel Romero y Carlos López García, respectivamente; los acordeononistas hermanos Moreira; la notable actriz y recitadora Maruja Boga y el primer actor Fernando Iglesias (Tacholas); el Conjunto de Danzas del "Centro Betanzos"; el Conjunto de Gaitas del maestro Sixto y la pareja de muiñeira integrada por los hermanitos Lorenzo. Actuando también el conjunto de laúdes dirigido por el maestro A. Romero.

En fin, que fué un acto extraordinario por el programa ofrecido y por la multitud que concurrió para presenciarlo.

Pero no debemos terminar este comentario sin señalar la notable disertación sobre el día de Galicia que pronunció el escritor y poeta Dr. Ramón Rey Baltar, las palabras de salutación dirigidas por el prestigioso economista gallego Dr. Paz Andrade, el inspirado discurso conque presentó el acto el presidente de la Comisión Intersocietaria de Entidades Coruñesas señor A. Suárez Do Pazo y la actuación acertada que como animador le correspondió al secretario de la misma y de la A. B. C. señor Montero.

Vaya para todos ellos el más cordial aplauso, que hacemos extensivo a los integrantes de la Comisión Intersocietaria y a las entidades representadas en ella: "Centro Betanzos"; nuestra "A.B.C."; "Casa Coirós"; "Residentes de Cesuras"; "Ayuntamiento de Carral"; "Lar Bergantiñán"; "Hijos de Lestrove"; "Mutualidad y Cultural Muradana"; "Unión de Mazaricos"; "Centro Noyés"; "Unión Hijos del Partido de Negreira"; "Oza de los Ríos"; "Unión Residentes de Outes"; "Parroquias Unidas del A. de Rianjo"; "Unión Residentes de S. de Compostela"; "Unidos de Sadá"; "Hijos de Zas" e "Hijos de Ois", con el ferviente deseo de que esta primera y exitosa unión se repita a menudo en el futuro para honrar a la querida tierra natal y a sus grandes hijos desaparecidos, a los cuales, hasta el presente, hemos tenido casi totalmente olvidados. Y, amigos coruñeses, sea el broche final de este modesto comentario sobre la Semana de Galicia la palabra que pronunciaban los místicos peregrinos del medioevo y que todos los gallegos debemos repetir con renovado fervor patriótico: ¡Ultreia!...

Extravío de Fotos

Hacemos presente a los señores asociados y a los familiares de los mismos que remitan fotos para publicar en ALBORADA, que la Comisión de Prensa, en nombre de la Institución, no se responsabiliza por el deterioro o desaparición de las mismas, pues los impresores y los grabadores, por causas que son del dominio público, tampoco garantizan su integridad y devolución.

Motiva esta aclaración el hecho desagradable de haberse extraviado algunas fotos en los últimos tiempos y culpado a la A. B. C. del extravío sin fundamento alguno, pues las fotos salen del poder de la C. de Prensa para seguir su curso natural y ésta no puede responsabilizarse de lo que suceda con las cosas que salieron de su dominio, por conflictos gremiales o actos de cualquier naturaleza.

BIBLIOGRAFIA

CANTOS DE COTOVIA

De manos de su autor, el joven poeta de la comarca tudense Eliseo Alonso Rodríguez, hemos recibido el delicado obsequio de este pequeño libro de versos, pequeño por el tamaño del volumen y no por el contenido, el cual hemos leído con particular y moroso regusto. Es este libro la obra primigenia del autor y está escrito en idioma castellano, pero sentido en gallego y con él, el inspirado vate goyanense ingresa por derecho propio al no muy numeroso grupo de los espíritus elegidos.

"Cantos de Cotovía", título que pareciera anunciar la presentación de un libro escrito en nuestro dulce idioma y que nos denuncia, en cambio, la acción del subconsciente, nace bien apadrinado por un conceptuoso prólogo en forma de carta del académico gallego José Ma. Alvarez Blázques y fué editado por Colección "Benito Soto", de Pontevedra, en esmerada presentación.

Repetimos que hemos leído —¡y releído!— con moroso y particular regusto los sencillos y delicados poemas de este prometedor libro, llegando a las mismas felices conclusiones del perspicaz prologuista y formulando, asimismo, idéntica expresión de deseos, esto es: Que la obra futura del novel y joven autor se realice "en la lengua maestra de la lírica peninsular". Porque Galicia necesita de la obra talentosa de sus hijos y porque el espíritu de este soñador muchacho de Goyán parece haber escuchado las misteriosas voces telúricas, voces que nosotros creemos oír a través de sus inspirados poemas.

Felizmente, estos deseos —que ya hemos expresado en persona al joven poeta— han comenzado a cumplirse ya, pues nos ha entregado para "Alborada" tres pequeños poemas sobre el viaje a este generoso país —a donde llegó hace un escaso trimestre— como prometedor anticipo de su futura labor en la dulce lengua de Castelao y Rosalía.

NERIO.

PANADERIA Y CONFITERIA
— DE —
MANUEL BELLO
Especialidad en Masas y Bombones
★
BALBASTRO 1644 - 48
T. A. 63 - 4122
BUENOS AIRES

Despensa LA CONSTANCIA
— DE —
SANTOS HNOS.
Gran surtido en artículos importados y del país
REPARTO A DOMICILIO
Caldas 201 esq C. Arenal
T. A. 54 - 3007
BUENOS AIRES

ACADULLANDO

"Para quen naceu labrego
non lle ten cencia o labrar,
mais ¿quén fai dereito o rego
que serve para extremar?"

Parece ser necesario preguntar, unha vez máis, e repetilo tamén en prosa, ¿quén é capás de facer dereito o rego que serve para extremar? A mín, que nacín labrego, paréceme que ninguén. O rego extremeiro, que se fai de cadullo a cadullo, tendo por guía os marcos divisores, por más pulso e' vista que teña o labrador, sempre leva ou dixa terra, entrando nunha ou na outra finca lindeira.

¿Esto quere decir qué os donos veciños teñan de pelearse por cada extrema, máis ou, menos torcida? ¡Non, siñor! Teñen de obedecer, e de feito obedecen, ao que lles aconsella o bó sentido...

¡Y, outro tanto debemos facer os corcubiáns, de especial maneira os que estuvimos ou estamos ao frente da A.B.C.! Porque ningún de nós é capás de labrar un rego de perfeita dereitura, por máis boa voluntade ou amor propio que poñamos en tal empeño. Imitemos, pois, aos vellos patricios que, nas recollidas do millo, van extremando en boa armonía, xa levando un pé de eiquí ou deixando outro máis adiante con esprito de comprensión e tolerancia.

Fagamos crítica, sí; pero oportuna e construtiva. E, sobre todo, pensando que non somos infalibres...; que a perfección non é cousa humán.

Labrego Profundador.

IMPORTANTE

La Junta Directiva acordó designar los días lunes y jueves, de 20 a 22, para atender a los señores asociados en la secretaría social.

FABRICA DE ROSQUILLAS
Y MASAS
— DE —
CESAREO SUAREZ

PARANA 1910 F. C. C. A.
OLIVOS

FABRICA DE TALLARINES
RAVIOLES Y TODA CLASE
DE PASTAS AL HUEVO
"EL MOLINERO"
de **GARCIA y GARCIA**
Nuestros Productos son Elaborados en el Día.
Bmé. Mitre 1864 - T. E. 47, Cuyo 9709

Veña esa Man...

Meu veciño Pau de Ferro:
Pol-o dito ao comarcán
Farruco de Touriñán,
a meu parecer, sin erro,
¡quero estreitarlle eu a man!

Fan moi ben, vostede i él,
benamar a nosa fala;
e inda poden ter a gala
tal sentimento fidel
i querer decote honrala.

Pois xa que na patria amada
vive a probe perseguida
por odio liberticida,
para que acabe iñorada
do pobo que lle da vida,

é deber dos escritores
e dos poetas galegos
alumar aos medio cegos
que coidan verse inferiores
si a parlan entre galegos.

Porque vanse vendo os fruitos
da infamia dos "centralistas"
i hai rapaces "progresistas",
anque por sorte non muitos,
ferventes "castelanistas".

Pensan que lles da "finura"
champurrar o castelán;
i anque din amar o chan
cuidan causa de incultura
falar "ô xeito aldeán".

¡Os probes non esculcaron
que a lingua emigrou pra aldea
cuando uns reis de terra allea
a libertá nos coutaron
con infamante cadea!

Só saben que a castelana
é unha gran lingua moderna
que coas máis ricas alterna;
¡iñoran que a probe aldeana
ten de ser, cal diosa, eterna!

¡Si!, hai que predicar decote,
sobre todo â mocedade:
"¡Sin lingua con libertade,
anque poda encherse o pote,
non teremos dininadade!".

Eu falo, aos nosos, galego,
i aos demáis, en castelán,
que é lingua de patria irmán,
pois endexamáis renego
do gran verbo galicián.

XULIAN DE MORAIME

IMPRENTA - LITOGRAFIA
ENCUADERNACION
SOBRES - TARJETAS
SELLOS DE GOMA

LOS CELTAS

CELESTINO PAZ Y CIA.
ARTES GRAFICAS MODERNAS

Para los socios de la A. B. C.: precios especiales

*

PIEDRAS 1835
T. E. 23-3564

Tres Poemas do Barco

(Especial para "Alborada").

PAXARO MORTO

(A un pitirroxo morto a bordo ao cruzal-oTrópico de Cáncer).

Probe trovador de inverno,
ledicia das verdes hortas;
coas aziñas estiradas
xaces morto na gaiola.

Rota a frauta do teu bico,
xa non trías máis nas ponlas
das maceiras, ao sol-por.
Xaces irto na gaiola...

Probre, probe paxariño,
unha mala fada tola
tamén te fixo emigrante,
pra matarte na gaiola.

Non poidestes alonxarte
da paisaxe agarimosa.
¡E pra outa leición de nós
xaces morto na aiola!

ONDAS QUE VADES PR-ALA..

Ondas que vades pr-alá,
levai de min, malpocado,
a saudade que me mata,
qu-eu non podo acompañar-vos.

Levai miñas mágoas, ondas,
c-ainda qu-eu vou neste barco,
non son eu, que alá quedei...
Aquí soio vai un fardo.

BAGOAS D-UNHA NENA

Encol das brancas escumas,
estou vendo desde eiquí
a frecha duha gueivota
tecendo no azul sin fin.

Véxome a min i a unha nena
á beira do mar bruante,
preto do celta menhir.

No hourizonte lonxano,
un vapor côs que s-ían,
e no qu-u tería d-ir.

Vexo-as bágoas da neniña
sobor das suas meixelas,
cando ollaba para min.

Esas bágoas que me esgazan,
e me dan tolas arelas
sempre qu-as recordo eiquí.

Mais ¿qué importa, queridiña,
s-unha rexa voz da raza
manda que hay que ser así.

Non chores mais, nena, ¿sabes?
aos bós galegos, ás veces,
é-nos preciso partir...

Encol das brancas escumas,
estou vendo desde eiquí
a frecha d-unha gueivota
tecendo no azul sin fil.

ELISEO ALONSO RODRIGUEZ

Homenaje al Libertador Gral. San Martin

El domingo 23 de julio, a las 15.30, se realizó en la plaza Grand Bourg, frente a la casa réplica de la que ocupó el prócer en Francia, un fervoroso homenaje de la colectividad gallega, encabezada por el Centro Gallego de Buenos Aires y trescientas asociaciones más. Consistió éste en la colocación de una placa alusiva de adhesión a los actos celebratorios del centenario del tránsito a la gloriosa inmortalidad del Capitán de los Andes y libertador de medio continente y testimonia la admiración de los gallegos emigrados por su grandeza moral y su genio militar.

La leyenda de la artística placa está grabada en la dulce lengua de Rosalía, por especial concesión de la Comisión Nacional Pro Homenajes al Libertador General José de San Martín, que consideró como singular homenaje lo fuera en el idioma de la madre del máximo prócer argentino.

Para ofrecer el acto hicieron uso de la palabra el presidente del Centro don José Villamarín y el secretario de la Comisión de Cultura señor Montoto. Una gran cantidad de gallegos se congregó frente a la réplica de la casa del héroe inmortal aplaudiendo calurosamente a los oradores.

Comisión de Prensa

M. Suárez Noya

Ricardo Montero

Manuel Canosa

José Lema Novo

Bautista Ramos

Ramiro Romero

Gervasio Paz Lestón

Agasajo a Cuatro Luchadores de A. B. C.

El día 2 de julio les fué ofrecida, en los salones de nuestra entidad, una demostración de aprecio y simpatía a los hermanos Bautista, Manuel y José Ramos y al señor José Canosa Canosa, entusiastas luchadores por la causa de la A. B. C., con motivo de su partida para la tierra "meiga", a donde van por asuntos familiares.

Dicha demostración consistió en una comida de camaradería organizada por un grupo de amigos de los felices viajeros, a la que concurrieron numerosas personas vinculadas a los mismos por sinceros lazos de amistad, que quisieron testimoniarles con su presencia.

El "xantar" transcurrió dentro de un marco de alegre y cordial animación, si bien en algunos rostros aparecen, de vez en cuando, como un relámpago de nostálgica tristeza, como una nube de melancólica saudade.

A los postres, el secretario de la A.B.C. señor Montero, oficiando de animador fué presentando a los oradores, empezando por el ex presidente más antiguo de la A. B. C. señor Serafín Aguiar, que pronunció un emocionado y conceptuoso discurso.

Le siguieron, el ex presidente de la A. B. C. y presidente de la comisión organizadora del acto, señor Maximiliano Suárez Noya; el actual presidente señor Perfecto López; el ex vicepresidente, y ex presidente de la Comisión de Fiestas señor Pardiñas; el ex presidente señor Baño; el ex vocal señor José Pérez Rodríguez; el poeta señor Manuel Canosa y el director de ALBORADA. El ex presidente señor Leopoldo Miñones emocionó a los comensales cantando con gran sentimiento la canción "Dous Amores".

Agradecieron el acto el señor Bautista Ramos, en nombre propio y de sus hermanos, y el señor Canosa Canosa.

Tanto los agasajados como los demás oradores tuvieron palabras llenas de emoción y de cordial camaradería, siendo todos muy aplaudidos.

ALBORADA hace suyos los emocionados conceptos vertidos durante el "xantar" en homenaje a los amigos viajeros, y les desea un feliz viaje y una grata estada entre los queridos seres que les aguardan.

Joven Corcubiones

De ti, especialmente, necesita la A B. C. para que le brindes el entusiasmo de tu juventud.

Sé generoso y asóciate, dándole tu aporte material y espiritual. Ten el noble orgullo de no ser como tantos que sólo se acuerdan de las instituciones benéficas cuando les pesan los años o los persigue la fatalidad.

A los Veintisiete de la Puerta Santa de la Catedral de Santiago

¡Oh Santos benditos que en la Puerta Santa
sin gabán, bufanda, ni capa, ni manta,
aguantando firmes el temporal rudo,
sin un constipado, ni un simple estornudo,
tranquilos y serios, mirando al convento,
presidís la plaza solemne y desierta
todos silenciosos... y todos en puerta!;
dichosos vosotros, pues no os es preciso
andar por las calles en busca de piso,
ni nunca en las colas formáis, en espera
de que os envenene la Tabacalera,
ni pagáis consumos, ni alquiler de casa,
¡ni jamás tomásteis aceite de tasa!
Nada os preocupa de este bajo mundo
donde hoy no hallara patria Veremundo,
y aunque sube todo, la leche, el pescado,
el pan y los huevos, la ropa, el calzado,
y los alquileres, eso no os arredra.
¡Qué ganga tan grande ser santo de piedra!
Ya se va poniendo tan cara la vida,
que de no atajarse pronto la subida,
si los veintisiete quedarais cesantes,
¡cuántos candidatos para esas vacantes!
Yo creo, que excepto quizás Romanones,
las pretenderían, luchando con saña,
para conseguirlas, los veinte millones
justos, de habitantes que aún tiene hoy España.

1863 - ENRIQUE LABARTA - 1925

Almacen y Bar "Mendez Nuñez"

— DE —

SUAREZ HERMANOS

★ ★ ★

GRAN ESPECIALIDAD EN COMESTIBLES Y BEBIDAS
NACIONALES Y EXTRANJERAS

Atendido por sus propios dueños os nosos paisanos de Salto

UN ALMACEN EN CONSTITUCION PARA TODOS LOS CORCUBIONESES

★

15 DE NOVIEMBRE 1500 **T. E. 23-0716**

BUENOS AIRES

Sentido Recordo

Para "ALBORADA"

(Por haber aparecido trunco en el número anterior, volvemos a publicar en el presente este emotivo poema).

No mesmo intre que cheguei
a aquela terra tan boa,
con anceo preguntei
a tumba da miña aboa.

Dirixínme ao camposanto
levando angustia na i-alma
e mirei por todo o campo
hasta poder encontral-a.

Y achegueime a homilde pedra,
baixo a que estaba enterrada,
dándolle bicos de pena
mentras meus ollos choraban...

¿Cómo non iba a chorar
pol-a santa conselleira
que, indo âs pinas ou labrar,
era miña compañeira?...

Marcheime con fonda pena
de aquel sagrado lugar,
bicando de novo a pedra
eo pensamento en voltar...

PERFECTO LOPEZ

CONSEJOS

(A la ex presidenta de la Comisión de de Damas, Dora Pardiñas.)

Al asomarte a la vida,
pasas de niña a mujer
y pronto has de comprender
que en ella no sólo hay flores,
pues dichas y sinsabores
marchan juntas por doquier.

Asomarse es más hermoso,
quizá, que el haber entrado,
mas tendrás siempre cuidado
de no te precipitar,
porque es más dulce esperar
que a destiempo haber llegado.

El mundo te abre las puertas,
pero es mucha su maldad;
vigila su ruindad,
que el bullicio de la urbe
en muchos casos aturde
a las chicas de tu edad.

Cuando nos llega el amor
puede ser un bien o un mal,
sabe llegar por igual
pues no todo el mundo acierta—
tú, antes de abrirle la puerta,
demóralo en el umbral.

Siempre se enamora el hombre
buscando la misma cosa:
deshojar la tierna rosa
que es orgullo del rosal
sin meditar en el mal
causado a la planta hermosa.

No corras, pues, ve despacio
porque es más fácil llegar;
y un consejo te he de dar
permitiéndome decir:
¡Se medida en el reír
y no tendrás que llorar!

MANUEL CANOSA

1936 - 18 de Julio - 1950

Un nuevo aniversario se cumplió, el día 18 de julio pasado, del trágico levantamiento reaccionario que, apoyado por el fascismo y el nazismo mundial, abatió el legítimo gabierno de la segunda República Española, y hundió en mares de sangre y lágrimas al heroico pueblo de la batalladora España.

Han transcurrido catorce años desde la traición de los militares perjuros, y nuestra querida patria vive todavía hambrienta y desnuda, a pesar de las fanfarronas promesas de los irresponsables e incapaces "salvadores" que prometían, a cambio del relativo bienestar, en aumento cada día, de los tiempos de la República, las grandezas fantásticas de un trasnochado y anacrónico Imperio...

A catorce años de distancia de fecha tan luctuosa, y a más de diez de la terminación de la sangrienta contienda, aún siguen los mandones de España pretendiendo engañar a nuestro pueblo y a la opinión pública mundial, que se callan o sonríen con odio o desdén, pues todos saben perfectamente que, allí, sóolo hay hambre y miseria, producidas por el desastre de la guerra y la incapacidad de quienes desgobiernan...

Homenaje a Aos Mártires Galegos

O 27 de agosto, levarase a cabo nos salóns do "Centro Ourensán" un patrióti-co aito de homaxe aos mártires galegos, organizado pol-a Comisión Intersocietario.

Falarán para evocar a memoria dos que o deron todo pol-a patria y a libertade, o presidente da comisión organizadora y un destacado compatriano.

Tamén haberá números de recitación e prometen o seu desinteresado concurso a maníica Coral "Terra Nosa" do "Centro Ourensán", que dirixe o notable mestre arxentino Isidro B. Maiztegui.

A entrada será libre.

¡Cita patriótica: O día 27 de agosto, no "Centro Ourensán", Belbrano 2186!

Comisiones de Fiestas del Período 1950

DAMAS

Presidenta	MARIA TRILLO SANTOS
Vicepresidenta	DORINDA ANDRADE
Secretaria	IRMA ARGENTINA TRILLO
Prosecretaria	ESTRELLA GARCIA
Tesorera	JOSEFA HAYDEE VALIÑO
Protesorera	CARMEN ROSA BUQUET

Vocales

María Elsa Valiño, Josefina Alicia Trillo, Elsa Andrade, Olga Susana Parada, Sara María Parada, Margarita Reboredo, Lola Couselo, Alicia Celia Méndez, Pura Santos Lema, María Ester Martínez, Josefa Suárez, María M. Alvarez, Elsa Delía Calvo, Aurea Emma Calvo.

CABALLEROS

Presidente	MANUEL CAAMAÑO LEIS
Vicepresidente	EVARISTO CANOSA
Secretario	ALBERTO MOREIRA
Prosecretario	JOSE ANDRADE
Tesorero	JOSE CANOSA
Protesorero	MANUEL CANOSA PUENTE
Contador	JOSE LEMA NOVO

Vocales

Teófilo García, Manuel González Graíño, Ramiro Romero, Alfredo Pose, Arturo Sambade, Alfredo Sambade, José Pazos Miñones, Manuel Domínguez Souto, Juan Graíño, Francisco Soto, Adolfo Vázquez, Manuel Oliveira Rojo, Ramón Rivadulla, Juan Canosa Canosa, Julián Ibarra, José Quintáns, Francisco Caamaño S., Cándido Antelo, Pablino Acosta, Aurelio Santos G., Adolo Trillo, Raúl Montero.

INFANTILES

Raúl Martínez Tajes, hijo de nuestros consocios Maximino Martínez y Sara Tajes de Martínez, que partieron en viaje a la tierra "meiga" el día 4 de mayo último. Les deseamos feliz viaje.

Elida Blanco, hija de nuestros paisanos Don Modesto Blanco y Doña Cándida Parrondo, tomando el sol invernal.

★ ★ ★

★ ★ ★

Ana María Rey, de un año y medio, hija de los esposos Abelardo Rey y María C. Vidal, socios de la A. B. C.

De Nuestra Colectividad

Cabecera de la mesa de la demostración ofrecida a los hermanos Ramos y al señor José Canosa.

Foto Romero

Nota gráfica del "xantar" ofrecido a la ex mesa directiva de 1949, el 16 de julio, en la casa social.

DEMOSTRACION DE AGASAJO

Vista del "xantar" de agasajo a los consocios Ramos y José Canosa, en nuestra casa social.

Foto Romero

Nota gráfica de la cena de despedida con que amigos y familiares agasajaron al miembro de la J. Directiva don José Canosa con motivo de su viaje a la tierra "meiga".

Foto Romero

INFANTILES

Beatriz M. Insúa, de 7 años, hija de los esposos Manuel Insúa y Doña María Suárez, en el día de su primera comunión.

Héctor Guadaño, hijo de Don Felipe Guadaño y de Doña Dolores Andrade el día de su primera comunión.

PERSONAS BUSCADAS

Don Luis Díaz Rodríguez, residente en la villa de Corcubión, desea saber noticias de sus hermanos políticos Antonio y Gumersindo Fernández Fernández, para comunicarles asuntos de suma importancia.

Las prsonas buscadas o quienes conozcan su paradero, pueden dirigirse al señor Díaz Rodríguez o a nuestra secretaría, donde serán informados.

Un Importante Comunicado da Comisión Intersocietaria Pra Conmemorar as Datas Galegas

Bos Aires, Abril do 1.950

Año del Libertador General San Martín.

Irmáns e compatrianos:

Con ser moitos os homes que na longa historia do noso povo conqueriron méritos dábondo pra que no decorrer dos tempos e no transcurso de séculos perduraran na memoria de todos nós, e a quen a nazón galega levantou moimentos e grabou en pedras e bronces os seus imperecedeiros nomes; naide foi dono de tantas virtudes nin pudo acadar pra sí tantos e tantos méritos coma o grán patriota Alfonso R. Castaleo.

Todol-os galegos do mundo, o mesmo que os que viven na Patria submetida e aferrollada pol-os chuzos da falanxe, coñecen ben a limpa historia da sua vida e da sua popularidade en todo o mundo.

Galiza, a quen tanto quixo e pol-a que tanto sofreu, atópase n-este intre na imposibilidade de rendirlle o xusto homenaxe que lle debe; perseguido o povo sin acougo, nin pra rezarlle unha oración poden xuntarse.

Pol-o mesmo, a Coleitividade Galega de Bs Aires, representada pol-a Comisión Intersocietaria pra Conmemorar as Datas Patrióticas Galegas, composta pol-a Federación de Sociedades Gallegas, Centro Ourensán, Centro Lucense, Centro Pontevedrés, Centro Coruñés, Centro Betanzos, A. B. C. do P. de Corcubión e Irmandade Galega, na xuntanza realizada o dia dez de Febreiro do corrente ano, acordou decrarar DIA DE LOITO NAZONAL pra toda a Coleitividá galega, o día SETE DE XANEIRO de todol-os anos do porvir.

Na seguridá de que este acordo é a eispresión unánime de toda a nosa Coleitividade e que ha de ser por vostedes ben acollido e acatado, os saludan moi afeituosamente.

ENRIQUE LABARTA POSE

Cumplióse el 25º Aniversario de su Muerte

Han transcurrido cinco largos lustros desde la trágica desaparición, a consecuencia de un accidente ferroviario, del gran poeta humorístico gallego, fallecido el 13 de mayo de 1925, en la ciudad de Barcelona, donde residia. Con la muerte de Labarta Pose perdió Galicia, tal vez, su más eminente escritor y poeta satírico. Los críticos literarios de más autoridad le consideraban el Quevedo gallego. Fué con seguridad, el poeta festivo más popular de su tiempo, y de él nos queda un acertado retrato en la magnífica novela estudiantil de Alejandro Pérez Lugín, "La Casa de la Troya". El personaje bautizado en la obra con el nombre de Barcala no es otro que el genial hijo de Bayo, que ya entonces como durante toda su vida derrochaba el maravilloso caudal de su talento, sin preocupaciones materialistas ni ambiciones de gloria o de fortuna.

El escéptico filósofo que apunta en el travieso estudiante fué toda su vida, más que filósofo, un bohemio incorregible que derrochó a espuertas el fruto de su ingenio y que —como otros muchos talentos gallegos— espera todavía de la posteridad la justicia que le es debida. "¡Ay do que leva nan frente unha estrela; au do que leva no bico un cantar!"

ALBORADA, que en muchas ocasiones ha honrado sus páginas con la firma del ilustre comarcano de Bayo, le rinde el fervoroso tributo de su homenaje y su recuerdo, en el 25º aniversario de su infausta desaparición, engalanando, una vez más, sus hojas con una magnífica composición del gran escritor.

La hemos elegido, entre las innumerables del gran poeta, porque el autor encara en ella un tema, de actualidad en su tiempo, y que trata de problemas terriblemente agudizados en nuestra querida patria; tanto que si él los comentara en esta hora tremenda su estilo habría de ser seguramente de una causticidad de hierro enrojecido.

Mientras llega el día de la apoteosis para este príncipe del Parnaso Gallego —como para otras glorias semiolvidadas— que será cuando Galicia adquiera su inalienable derecho a disponer de su destino — vayan hasta su tumba las más encendidas flores de nuestro cálido homenaje de comarcanos y galleguistas.

¡Bien lo merece el artífice de tantas notables joyas literarias!

GRAN RESTAURANT

"LA PALOMA"

— DE —

MODESTO BLANCO

UNICA CASA EN EL BARRIO DE CONSTITUCION DONDE SE COME A LA ESPAÑOLA. PRECIOS ECONOMICOS

SANTIAGO DEL ESTERO 1520 **BUENOS AIRES**

¡Arriba as Almas!

Os emigrados da comarca temos
sea un fogar na República Argentina,
na gran patria inmortal dos nosos fillos,
coma premio a laboura coleitiva.

Irmáns de Corcubión, batamos palmas
pol-o triunfo que o feito siñifica;
un triunfo que é de todos e para todos
cantos puxeron n-él sua axudiña.

Mais anque ten casal nosa A. B. C.,
resúltanos pequena sua cabida
e debemos facer por agrandalo
de acordo coa podenza coleitiva.

Preparémonos, pois, a respondere
ao chamado dos Xuntas Direitivas;
non abonda decir: "esto é pequeno";
¡a axuda ten de vir xunto coa crítica!

Non refugue ninguén o seu aporte
si pertende ser diño de Galicia;
cada cal según poda, sin argallas,
mais tamén sin mostrar alma mezquiña.

E non se tome a mal o debandito,
inspirado no amor â nai Galicia
i â querida A. B. C., ¡santos amores
que debiéramos ter sempre por guía!

Perdónenme, de paso, os muitos ripios
que pragan a estruitura de estas rimas;
¡ben quixera que foran rica alfaxa
do máis puro xoiel da poesía! . .

Dos esgrevios maiestros, ¡quén me dera
os acentos brotados das suas liras
pra cantar, entre tantas amarguras,
o motivo feliz que hoxe me inspira!

Sí, seus estros quixera pra tal xeira...
mais non basta querer en esta vida;
i orfo de tan sublime inspiración,
¡só puxem no cantar a i-alma miña! . .

Bos irmáns da comarca: ¡Arriba as almas!
Sin odios nin rencores: Camariñas,
Firterra, Corcubión e Vimianzo
con Dumbría, Cée, Zas e máis Muxía.

BIEITO DE XALLAS

GRANDES CARNICERIAS
"LA NEGRA"
VENTAS DE VERDURAS, FRUTAS Y TODA CLASE DE LEGUMBRES
MUY BIEN ATENDIDA
ARRIBEÑOS y QUESADA BUENOS AIRES
T. E. 70-6620

A la Bandera de Galicia

★ ★

¡Salve, bandera de Galicia! ¡¡Salve!!
Blanquiazul es tu color;
tú acompañaste a tus hijos
en su gloria y su dolor.
Gloriosa bandera gallega:
¡Qué bello es tu hermoso color!

Mantengamos incólumne siempre
de esta enseña, el glorioso esplendor.
¿Ves el azul, como el azul del cielo?
¿Ves el blanco, inocencia y candor?
así es el alma del pueblo gallego,
sufrido, valiente y trabajador.

¿Quién habrá que al mirar,
la bandera de Galicia emblema de amor,
no se apreste a luchar por su pueblo,
no esté pronte a morir por su honor?

En esta bandera están encerradas,
las luchas por la libertad,
la resistencia a la tiranía,
y las glorias de nuestro solar.

Representa a Galicia, en sus desdichas, grande
y en ella se siente el palpitar eterno,
del aliento inmortal de los gallegos
que defendiendo sus libertades, murieron.

Ella infundió valor a María Pita
y a su sombra luchó Pardo de Cela
y los mártires gloriosos de Carral
frendaron su vida al defenderla.

Y también acompañó a los gallegos
que por ser libres lucharon sin desmayo,
y rechazaron al invasor francés
en el combate de Puentesampayo.
Siempre con el alma llena de gloria y de pasión. .
Noble bandera, siempre fué tuyo mi corazón.

... ... AUGUSTO ROMERO SANCHEZ.

O VILAN

●

E quizáis un xigante poideroso
que ollándonos está
c'un ollo refulxente que alumía
n-azul imensidá.

Bon o vexo, antr'a brétoma, alá lonxe,
brilante lostregar;
eu ben vexo antr'a brétoma o sen ollo
constante parpadear...

E un cíplope soberbo que alumía
aos que pol-a auga van;
e un cíclope soberbo que lostrega
no monte do Vilán.

GONZALO LOPEZ ALBENTI

Panadería y Confitería

''MONTES''

— de —

DOSITEO MUIÑA

Especialidad en Bandejas para Casamientos y Bautismos

Reparto a Domicilio

Avda. Montes de Oca 1835

T. E. 21-3185

JUNTA DIRECTIVA

Presidente	Don PERFECTO LOPEZ
Vicepresidente	Don MAXIMILIANO SUAREZ NOYA
Secretario	Don RICARDO MONTERO
Prosecretario	Don MANUEL CAAMAÑO LEIS
Tesorero	Don RAMON POSE CANOSA
Protesorero	Don RAMON RIVADULLA
Contador	Don AGUSTIN FANDIÑO
Subcontador	Don ALFREDO POSE
Bibliotecario	Don MANUEL LEMUS LEIS

Vocales Titulares:

MANUEL BAÑO, JOSE PEREZ RODRIGUEZ, ARTURO SAMBADE, RAMIRO ROMERO, ELISEO PEREZ, MANUEL FERNANDEZ, MANUEL GONZALEZ GRAIÑO.

Vocales Suplentes:

FRANCISCO COSTA SOTO (Costa), JOSE CARBALLO MOUZO, ALFREDO SAMBADE, EVARISTO SILVARREDONDA, EVARISTO CANOSA, JOSE VECINO GARCIA, JUAN CANOSA LEMA, MANUEL DOMINGUEZ BUITURON, MANUEL DOMINGUEZ SOUTO, PEDRO SANTOS ALVITE, JOSE CANOSA CANOSA, JUAN GRAIÑO, ELECTO CANOSA, CONSTANTINO VAZQUEZ, CANDIDO ANTELO, EMILIO MOUZO.

Comisión Revisora de Cuentas:

MANUEL PARDIÑAS, MANUEL CANOSA PUENTE, MANUEL PEREIRA SANTOS, JOSE SUAREZ REGUEIRO.

Próxima Gran Temporada Veraniega

☆

Programa de Conjuntos Musicales para los Pic-nics 1950 - 1951

☆

A REALIZARSE EN NUESTRO CAMPO "CORCUBION"

★

Octubre	15	Característica "Lage" y Conjunto "Sierra"
Noviembre	5	Banda "Arca y Monterroso" y Conjunto "Sixto"
Noviembre	19	Característica "Canda" y Conjunto "Sierra"
Diciembre	3	Característica "Lage" y Conjunto "Sierra"
Diciembre	17	Banda "Arca y Monterroso" y Conjunto "Sixto"
Enero	14	Característica "Canda" y Conjunto "Sixto"
Febrero	18	Característica "Canda" y Conjunto "Sierra"
Marzo	4	Banda "Arca y Monterroso" y Conjunto "Sierra"
Marzo	18	Característica "Canda" y Conjunto "Sixto"
Abril	8	Característica "Canda" y Conjunto "Sixto"

☆

AMIGO CONSOCIO: NUESTRO CAMPO ESTA SIENDO AMPLIAMENTE MEJORADO PARA SU COMODIDAD Y LA DE SU FAMILIA. ¡CONCURRA!

Indo Ao Muiño Certa Noite

Unha noite, díxome meu pai, que Deus o teña na sua gloria: —Emilio, tes que ir ao muiño do Bacareixo a recollel-a fariña e paral-o ás tres da mañán.

E tiven que ir, pois si non fora, habíamos de comer pedra moída en vez de fariña, na compaña de meu hirmán. ¡Qué noite aquela! Funcaba o vento e caía unha chovisca que cortaba as orellas como unha naballa barbeira. Ao cruzar o Bameán, un carreiriño estreito como pra pasar un cadelo, sentimos unos berros que parecían de unha ave enfurecida. Sería no aire, pero a mín parecíame que estaba preto de nós e que berraba como si o levara o Demo do inferno, arrenegado sea él. Amén.

Cheo de medo, pregunteille a meu hirmán: —Baltasariño, ¿qué será eso que berra e parece botar fume pol-a boca? Meu hirmán, con máis medo, aínda, do que tiña eu, repricoume: —¡E a raposa da mordaza! ¡Dios nos acolla!

Ao tal ouvir, tireime ao chan e quedei asmorecido de espanto... Cando rexurdín, meu hirmán, que era mui relixioso, mentras rezaba con labios tremantes de medo, díxome: —Erguete e corramos lixeiro, que a raposa tomou o camiño de Castromil.

Eu, entonces, espelinme e pensei que quizáis iría en busca de Faustino do Colelo, o carteiro de Salto e dos pobos veciños, pol-o pecado de extraviar as cartas que se perdían. Anque él xa noon estaba no lugar, pois collera o camiño de América.

Desde aquela non volvín máis ao muiño, nin penso volver. Déixolle a vez a Aureliño do Foxo, que dí que non lle ten medo â raposa nin a cousa que se presente no camiño...

Emilio Loma.

RESTAURANT, BAR Y BILLARES

— DE —

COBAS Hnos.

COMIDAS PARA TODOS LOS GUSTOS. UNA CASA DE ESPAÑOLES EN EL BARRIO DE BELGRANO PARA TODOS LOS COMPATRIOTAS

★

11 DE SEPTIEMBRE 2699 **BUENOS AIRES**

Nuestra Gran Cena Aniversario

Con extraordinario entusiasmo viene trabajando la comisión organizadora de nuestra tradicional cena de fraternidad y camaradería, celebratoria del aniversario de fundación de la A. B. C. y de la primera aparición de su órgano periodístico ALBORADA.

El hecho, particularmente auspicioso y halagüeño, de que en el próximo agosto se cumplan veinticinco años de la publicación del primer número de nuestra revista —caso poco común, casi único, en la colectividad gallega—, asigna a esta reunión contornos especialmente simpáticos, a la par que significativos.

Contando con el feliz antecedente de los extraordinarios contornos alcanzados en años anteriores por nuestras cenas aniversario, y teniendo en cuenta el gran número de tarjetas vendidas, no vacilamos en vaticinar que la del próximo 26 de agosto, en el magnífico local de la calle Estados Unidos 1532, ha de constituir un verdadero acontecimiento dentro de nuestra colectividad.

Mucho nos congratulan las halagüeñas perspectivas que se anuncian, y celebraremos íntimamente vernos reunidos ese día con el mayor número de compatriotas.

¡No lo olviden, pues: el 26 de agosto, a las 21.30 horas!

ACADEMIA DE CHOFERES
"LA BUENOS AIRES"

CURSOS COMPLETOS PARA AMBOS SEXOS

CURSOS ACELERADOS AUTOS PARA EXAMEN

CORRIENTES4 900
Telèfono: 54 - 4133

HORARIO
8 - 12 — 14 - 19

ASOCIACION

SESION DEL 6 DE MAYO

Presentes: López, Suárez Noya, Caamaño Leis, Pose, Canosa, Rivadulla, A. Pose, J. Pérez Rodríguez, N. Baño, A. Fandiño, A. Sambade, R. Romero, M. González Graiño y M. Fernández Fernández. Falta con aviso R. Montero Trillo, sin aviso Lemus Leis y Eliseo Pérez.

Preside el titular señor Perfecto López, quien da por iniciado el acto siendo las 22.45. Es leída el acta y aprobada sin observación. Seguidamente, el tesorero de lectura al balance de abril, que arroja un saldo a favor de caja de $ 5.256,22. Suárez pide se le aclere el gasto de corriente del mes de febrero que él considera elevado, se le informa que ello obedeció a que en dicho mes se efectuaron bailes carnavalescos. Además, el mismo Suárez solicita se le informe a qué obedeció la desaparición de envases, en número tan elevado, en el Campo Corcubión, más bien dicho en el buffet. La presidencia, al informar de dicha desaparición, dice que ello ha sucedido en los años 1948-1949, encontrándose la actual Directiva con la consiguiente sorpresa al constatar una falta tan abultada de envases. El señor Ramos, que a la sazón se halla presente en esta reunión, manifiesta que, siendo él tesorero en 1948, se habían cancelado todas las roturas con la Quilmes. Rivadulla propone que, en lo sucesivo, a fin de evitar aclaraciones o malos entendidos, los tesoreros, antes de hacerse cargo de la tesorería, deben exigir al que entrega el saldo de todas las cuentas pendientes. Después de dichas aclaraciones, queda aprobado el balance.

Se lee la correspondencia recibida y expedida, siendo aprobado todo lo actuado al respecto por Secretaría. Rivadulla informa de su misión ante el asociado Suárez Trigo, el que, según manifiesta, se comprometió a conducirse correctamente en los actos de la A. B. C. Seguidamente se acuerda un préstamo al encargado del "Campo Corcubión", de 3.500 pesos, para la construcción de una vivienda en dicho campo. Informa el presidente haber firmado contrato con la locataria del "Campo Corcubión", señora Petrolo, por el año 1951. Considérase el asunto fechas para veladas y "soirées" en la sede social. Al respecto, Pérez Rodríguez aconseja que sea la Comisión de

AVISO IMPORTANTE

En los últimos tiempos han estado llegando a este hospitalario país —y llegarán cada vez más— numerosos comarcanos, a los cuales es interesante hacerles conocer la sede social y las fiestas que realiza nuestra institución.

Señor asociado: Cuando algún familiar o amigo suyo arribe de la comarca nativa invítelo a conocer nuestra casa, interéselo por la meritoria obra que realiza la entidad y procure convencerlo de que debe asociarse. En la mayoría de los casos tendrá éxito en sus nobles propósitos.

Fiestas la que resuelva dicho asunto, por ser la misma la que tiene a su cargo todo lo relativo a la parte recreativa; se aprueba este temperamento. A continuación se discute el alquiler que en el próximo año, más bien dicho temporada, se le cobrará a las sociedades que lo alquilen. El presidente aclara que la mesa directiva en principio tiene acordado convertir en uno los dos "campos" que hasta la fecha se alquilaban por separado. A este respecto, después de un cambio de opiniones, se aprueba convertir los dos campos en uno. Con respecto al precio del alquiler, facúltase a la mesa directiva para que la misma lo fije. El presidente informa de no haber podido hallar empleado que reúna las condiciones necesarias para efectuar los trabajos de Secretaría, viéndose obligado a solicitar del señor Lema Novo su valiosa colaboración a los efectos de adelantar los trabajos, que venían sufriendo un marcado atraso desde el año 1949. Unánimemente se aprueba este temperamento. Se acuerda ampliar a 50 el número de 25 socios que se necesitan presentar para optar a la medalla; es decir, para obtener la medalla de oro deben ser presentados, por lo menos, 50 socios y que hayan pagado 6 meses a la institución. Acuérdase dar una comida en honor de la mesa directiva que actuó en 1949. También se resuelve, en forma unánime, ofrecer un lunch en agasajo a la Comisión de Prensa y a las Comisiones de Fiestas del año 1949.

SESION DEL 10 DE JUNIO

Presentes: López, M. Suárez Noya, R. Montero Trillo, M. Caamaño Leis, R. Pose Canosa, R. Rivadulla, Agustín Fandiño, Alfredo Pose, M. Lemus Leis, Manuel Baño, Arturo Sambade, Eliseo Pérez, Ramiro Romero, M. González. Faltan: M. Fernández Fernández y J. Pérez Rodríguez. Asistieron, además, los señores Manuel Pardiñas, Manuel Pereira Santos y Manue Pluente, de la Comisión de Cuentas.

Siendo las 22 horas, el presidente da por abierta la reunión, dándose lectura al acta anterior que es aprobada en todas sus partes. Léese el balance de caja, que arroja un saldo a favor de $ 4.374,05. En el rubro "devolución de seña a una sociedad", se suscita una animada discusión, en la que toman parte varios vocales, por considerar que dicha devolución no correspondía. Aclara la presidencia que se ha devuelto la mencionada seña por tratarse de una fecha en que se celebraba el "Día del Reservista". Ante lo expuesto por el presidente, se da por bien hecho lo actuado por la mesa directiva. Es leída la correspondencia: una nota de Irmandade Gallega citando a reunión de Intersocietario. Comisión Pro Relaciones entre las Sociedades del P. de Betanzos, invitando a una reunión de sociedades coruñesas para celebrar el Día de Galicia. "Casa de Galicia", nota de nuevas autoridades. De Irmandade

Florería "LAS VIOLETAS"

Exposición de FLORES y PLANTAS Naturales ❖ Se hacen Ramos, Canastos, Plantas y Coronas

*

MARTINI HNOS.

PRECIOS MODICOS
SERVICIO NOCTURNO

RIOJA 2039 T. A. 61-4123

(Frente al Cine Rivas)
ESTA CASA NO TIENE SUCURSAL

PARA COBRANZAS

Emilio Lema

•

Montañeses 942 Capital

Gallega citando a reunión para aprobar balance de funeral a Costelao. Federación de Sociedades Gallegas convocando a la Intersocietaria a fin de dar cuenta de haber sido favorable la solicitud de homenaje a San Martín. Del "Centro Pontevedrés", nómina de nueva Comisión Directiva. Centro Coruñés, nota de trabajos efectuados con motivo de su fusión con el "Círculo Provincial Coruñés". Una nota del socio señor Serafín Aguiar Luaces, dando cuenta de la partida para Galicia de los socios de la A. B. C., hermanos Ramos. Del socio Santiago Tajes, solicitando ayuda por hallarse enfermo. Por unanimidad, se le acuerdan $ 100,00 y una colecta entre los presentes, que arroja $ 270,00. Nómbrase una comisión de agasajo a los hermanos Ramos, con motivo de su viaje a la "tierra meiga", incluyéndose en el mismo al socio José Canosa Canosa. El presidente pone a consideración la conveniencia de aumentar la cuota social, por considerar que la actual de un peso no cubre los gastos de la Institución. Se suscita un animado debate y al final queda aprobado aumentar a dos pesos la cuota social. Seguidamente, nómbrase una comisión de banquete, a fin de celebrar el 28º aniversario de la A. B. C. y 25º aniversario de ALBORADA. Son nombrados los señores Suárez Noya, M. Pardiñas Sar, Ramón Rivadulla, M. Canosa Puente, Arturo Sambade, Alfredo Pose, M. Lemus Leis, Manuel Baño, Agustín Fandiño, Eliseo Pérez, Ramón Pose Canosa.

Fíjase en el 30 % del gasto total de corriente eléctrica la parte que en lo sucesivo deberá abonar el encargado de la casa y buffetero, a la vez. A fin de proporcionar más comodidad y ambiente más agradable a los concurrentes a las veladas nocturnas, se acuerda cubrir el segundo patio de la casa con un toldo corredizo.

Temor a la Palabra Tuberculosis

Para muchísima gente la palabra tuberculosis tiene un terrible significado. Se la supone una enfermedad incurable, que exige mucho dinero para ser tratada. Hasta no hace mucho se creía que ningún tuberculoso se curaba por menos de un viaje a Suiza o de una larga estada en un sanatorio.

Los grandes progresos de la medicina en el tratamiento de la tuberculosis inicial han cambiado totalmente el panorama. Hoy, en muchísimos casos, la tuberculosis puede ser curada en corto tiempo y con escaso sacrificio de parte del enfermo.

Para ello es necesario que el descubrimiento de la enfermedad sea precoz. No hay que esperar que la tuberculosis dé signos notables. Es necesario sospecharla cuando haya catarros prolongados, resfríos mal curados, pérdida del apetito o cualquier otro signo de malestar.

No hay que ser temeroso, pero sí prudente. No debe olvidarse que la tuberculosis es una enfermedad que: tratada cura y, abandonada mata. Y hoy el tratamiento de esta enfermedad ha alcanzado grandes progresos. Tales que la palabra tuberculosis ha perdido su significado terrible.

Publicación solicitada y controlada por el Centro de Investigaciones Tisiológicas. Ley 12.098.

SERVICIO MECANICO

APROBADO

DE

AUTOMOVILES Y CAMIONES

Chrysler *Plymouth* *Fargo*

REPUESTOS LEGITIMOS

MOPAR

de la

CHRYSLER CORPORACION

CONCESIONARIOS

Perfecto López & Cía.

Taller y Repuestos

Gurruchaga 2254/60

T. A. 71-9003

Exposición y Ventas

Av. Santa Fé 2532/36

T. A. 41-7824 - 6745

Señor Asociado

Las Comisiones de Fiestas de Damas y Caballeros del año 1950 le ofrecen a Vd. el programa de actos sociales para el corriente año y que son los siguientes:

AGOSTO 19: Velada en n/sede social, a las 22 horas, con el Conjunto SIXTO.

AGOSTO 26: **BANQUETE ANIVERSARIO DE LA A. B. C. Y DE LA REVISTA ALBORADA.**

SEPTIEMBRE 2: Velada en n/sede social, a las 22 horas, con el Conjunto SIXTO.

SEPTIEMBRE 16: Velada en n/sede social, a las 22 horas, con el Conjunto SIERRA.

SEPTIEMBRE 24: Soirée en n/sede social, a las 19 horas, con Grabaciones.

OCTUBRE 28: Velada en Chacabuco 955, a las 21 horas, 2 Grandes Orquestas.

En la seguridad de ofrecer a Vd. los mejores Conjuntos Regionales, las más destacads Orquestas y Selectas Grabaciones Fonoeléctricas, le recomendamos conservar esta página por ser la única invitación.

A SAN MARTIN

★ ★

No podía morir. Cupo en la tumba
La gigantesca talla de su cuerpo.
Para encerrar su nombre y su memoria,
El hogar de la muerte era pequeño.

No cabía su espíritu grandioso
En la mansión eterna del silencio
Como el alma de Dios, necesitaba
El espacio sin límites del cielo!

Aquel cóndor altivo que surgía
De entre las nubes de rojizo fuego,
Para tejer su nido de laureles
De los cañones en los hondos huecos;

Aquel brazo potente, que de España
Hizo temblar el formidable cetro
y que en la nieve de los altos Andes
Iba a templar su deslumbrante acero;

Aquella alma celeste que exhalaba
Todo el calor de un celestial incendio
Cuando henchida de gloria se cernía
De las batallas sobre el humo denso,

Cayó en la tumba, como caen los astros,
En el sudario de su luz envueltos;
Cayó para dejar sobre la tierra
La memoria inmortal de sus destellos!

No se extinguió, dentro del sepulcro helado,
La irradiación de sus gloriosos hechos;
La libertad la recogió en sus alas
Para alumbrar su esplendoroso templo!

Ante ella dobla su altanera frente
Para pedirle inspiración, el genio,
Y va la patria a retemplar su vida
En sus instantes de dolor supremo!

¡Héroe inmortal! Al recordar tu nombre
Chispear el alma de entusiasmo siento,
Y en vano intenta modular mi lira
De tus victorias el sublime estruendo!

¿Qué extraño que arda al resplandor del tuyo,
Como un volcán, mi enardecido pecho,
Si hasta las piedras en Maipú incendiaba,
Batiendo el casco tu corcel guerrero!

¡Oh! ¡Quién pudiera levantar la vida
Sobre esas nubes que acaricia el viento,
Y en luz de estrellas y ternuras de ángel
Bañar el arpa y arrullar tu sueño!

Beber de Dios, en la inspirada frente,
El blanco acorde de su ritmo eterno
Para decirle, en inmortales himnos,
que tu memoria, San Martín, no ha muerto!

GERVASIO MENDEZ.

LEDA D'AMOR

Leda d'amor vai cantando
pol-as orelas do río;
as follas dos ameneiros
roxen nun sol lucidio,
leda d'amor.

Soña mélidos degaros
pol-as ribeiras roscidas;
no vidro da i-auga en soños
soñan as suas cantigas
ledas d'amor.

Todo enfeitado de somas
cas esmoliñas de sol,
no segredo da follaxe
dalle un trino o rousiñol
ledo d'amor.

Nun querendoso aloumiño,
envólvea unha lus amante
qu'inda ha lucir. Nos seus ollos
hai un sorriso escimante,
ledo d'amor.

Pegureira de cubizas,
escoita o tenro balido
do seu corazón á espreita,
año doce e manseliño,
ledo d'amor.

Victoriano Taibo.

La filantropía es un deber de conciencia al servicio del bien social.
Contribuya Vd. a esta obra remitiendo su adhesión al
HOGAR GALLEGO PARA ANCIANOS
MORENO 2924 - 1º **T. A. 45-4217** **BUENOS AIRES**

Nombre y apellidos ..... estado .....
profesión ..... nacido el día ..... de ..... 1.....
en el lugar de ..... Provincia ..... Nación .....
con domicilio en ..... solicita ingresar como socio .....
en esa institución, suscribiéndose con la cuota .... de $ .....
Buenos Aires, ... de 194.....
Se ruega escribir con la mayor claridad.
Cuota mínima: $ 1.— mensual.

.....
Firma del Solicitante

ZAPATERIA LILIAN
— DE —
GUILLERMO PEREZ
Precios excepcionales para los socios de la A.B.C. del Partido de Corcubión.
★
Avda. MITRE 10-2125
MUNRO

★ SOCIALES ★

NATALICIOS

Jorge Rubén Trillo

El hogar de nuestro entusiasta consocio, señor Adolfo Trillo y su esposa señora Carmen Y. Romero, fué visitado, el 30 de mayo último, por la tradicional cigüeña, que les obsequió con un hermoso varoncito.

Tanto la joven mamá como el recién nacido gozan de buena salud, por lo cual en el hogar Romero-Trillo reina la más completa felicidad con la llegada del tierno heredero.

Unimos a las muchas congratulaciones recibidas por los felices padres, las nuestras con los más venturosos augurios.

Rosa Susana Paz Pereira

La incansable cigüeña también quiso obsequiar a los esposos José María Paz y Celsa Pereira con una deseada niña, y se la dejó caer en la sala de maternidad del Centro Gallego, donde la feliz mamá pasó por las alternativas del natural y sublime tránse

Lo mismo la infanta que la progenitora se encuentran en buen estado de salud, por lo que ambos padres recibieron el fausto acontecimiento llenos de tierna alegría.

Vayan hasta ellos, con los más felices augurios, nuestras expresivas congratulaciones por tan venturoso motivo.

ENFERMOS

Don Emilio Trillo

Desde el 14 de junio último, se encuentra internado en el sanatorio del Centro Gallego nuestro entusiasta consocio don Emilio Trillo, con el objeto de someterse a una necesaria intervención quirúrgica,

CAFE y BAR
"MUNDIAL"
•
GUMERCINDO MARTINEZ Y CIA.
★
Alte. Brown 1001 T. E. 26-4115

Sociales

la que ya le fué practicada el día 28 de julio.

Hacemos votos por el feliz éxito de la misma y le deseamos al amigo y consocio un pronto restablecimiento para retornar a sus habituales ocupaciones con renovado vigor.

Don Santiago Tajes

Continúa internado en el Hospital Muñiz este apreciado consocio, habiéndose producido en su salud, ya, una mejoría que tiende a manifestarse cada vez más acentuada.

Deseamos al estimado comarcano que ella sea pronto, total y definitiva.

Sarita B. Pardiñas Marcote

Nuestra pequeña asociada Nº 2000, a quien hemos llamado cariñosamente la "mascota de la A. B. C., ha sido sometida, con toda felicidad, a una intervención quirúrgica, de la que se halla ya restablecida.

Con tal motivo hacemos llegar a sus padres, don Manuel Pardiñas — entusiasta ex presidente de la Comisión de Fiestas — y doña Flora Amparo Marcote, así como a sus hermanas, las más cordiales congratulaciones.

Don Jesús Calviño de Castro

El inspirado poeta y consecuente colaborador de ALBORADA pasó por las inquietantes alternativas de una invernal congestión pulmonar, de la cual se halla, felizmente, en tren de franca mejoría y recobramiento, según nuestras últimas noticias.

Lamentamos el ataque de la dolencia traidora sufrido por el cordial amigo y formulamos los más fervientes votos por su total y pronto restablecimiento.

NECROLOGIA

Doña Raimunda Mouzo de Barcia

El 28 de abril ppdo. dejó de existir en esta capital la señora Raimunda M. de

Doña Raimunda Mouzo de Barcia.

Barcia, a la edad de 60 años, después de sufrir las alternativas de una larga dolencia. La extinta era oriunda de Puente del Puerto y se hallaba radicada en este generoso país desde hace mucho tiempo, donde tenía constituído su hogar y se había conquistado la simpatía de cuantos la trataban.

El velatorio de sus restos y el acto de su inhumación pusieron de relieve el pro-

fundo pesar causado por su desaparición.

Ante la irreparable pérdida, enviamos a su esposo, don José Barcia y a sus hijos José Antonio, Jesús, María Agustina y Leopoldo, así como a sus hermanos Emilio —particular amigo nuestro— y Manuel y demás familiares el testimonio de las más expresivas condolencias.

Q. E. P. D.

Don Francisco Costa Castiñeira

A la edad de 57 años, falleció en esta capital este estimado paisano. Desaparece joven todavía, después de una vida de honrada labor y cuando aún abrigaba justas esperanzas e ilusiones.

La noticia de su muerte causó profundo pesar en el seno de sus numerosas amistades, el cual se puso de relieve durante el velatorio y el sepelio de sus restos mortales.

Ante la dolorosa pérdida sufrida, hacemos llegar nuestro más sentido pésame a sus hijos Angélica, Francisco y Andrés, así como a su hermano Juan, Mercedes y Dolores y demás familiares.

Q. E. P. D.

Don José María Pérez

En esta capital dejó de existir, el día 4 de junio último, a los 75 años, este apre-

Don José María Pérez.

ciado coterráneo, después de una larga y laboriosa vida dedicada al afecto de los suyos.

Su desaparición causó sentido pesar entre las numerosas relaciones que había sabido granjearse por las bellas prendas que adornaban su carácter, el cual se manifestó durante el velatorio y el traslado de sus mortales despojos.

Ante la pérdida irreparable, presentamos nuestro sentido pésame a sus familiares, especialmente a sus hijos María, Lucía, Manuela, Pedro y Josefina Delia, a todos los cuales deseamos serena resignación.

Q. E. P. D.

AVISO A LAS SOCIEDADES HERMANAS

Ponemos en conocimiento de las Juntas Directivas que existen fechas vacantes para la actual temporada veraniega en nuestro Campo Corcubión, Avenida José Félix Uriburu 1855, Vicente López.

Tratar precios y condiciones, en nuestra secretaría, los lunes y jueves, de 20 a 22.

Don Manuel Pazos Castiñeira

El 18 de marzo próximo pasado ha fallecido en esta capital nuestro estimado

Manuel Pazos Castiñeira.

consocio Manuel Pazos Castiñeiras. El extinto, que desaparece a la edad de 59 años, había llegado a este generoso país en 1907, procedente de su hermoso rincón natal el lugar el lugar y puerto de Merejo. Perteneciente a una familia laboriosa y de merecido aprecio, llegó aquí decidido a labrarse un porvenir, como mucho de nosotros, y la muerte lo sorprendió cuando ya había logrado sus nobles propósitos.

El velatorio y el sepelio de sus restos, en el panteón del Hospital Español, pusieron de relieve la cordial simpatía de que gozaba entre cuantos le rodearon a través de su sencillo vivir cotidiano.

Fué uno de los socios fundadores de la A. B. C., militando en la ex Sociedad de Mugía, primero, antes de la fusión con la A. B. C., donde actuó con entusiasmo.

Ante la desaparición sin remedio, enviamos el más sentido pésame a sus familiares, especialmente a su hermano don José, entusiasta ex dirigente de la ex Sociedad C. y A. del D. de Mugía.

Q. E. P. D.

Doña Ramona Arán

En el lugar de Cernado — ayuntamiento de Dembría — falleció, el 4 de enero último, a los 65 años, doña Ramona Arán, hermana del ex miembro de la Junta Directiva, don Evaristo Arán. Su temprana desaparición causó mucho pesar en el seno de sus numerosas amistades, el que se puso en evidencia durante su velatorio y el traslado de sus restos al camposanto local.

Por la tremenda pérdida sufrida, enviamos las más sentidas condolencias a sus familiares, particularmente a sus hijos don Faustino y don Bernardo y a su hermano don Evaristo, deseándoles serena resignación ante el dolor.

Q. E. P. D.

El Hogar Gallego para Ancianos...

cumple una alta misión humanitaria. Comarcano: dé pruebas de su generosidad y altruismo contribuyendo a su sostenimiento. Tenga presente, además, al leer estas líneas, que nadie está a cubierto de tener que recurrir al apoyo de sus semejantes y que puede verse algún día en la necesidad de solicitar su amparo.

Doña María Laureda de Gómez

✡

El 3 de julio del corriente año falleció, a los 60 años, la señora María L. de Gómez. Desaparece joven todavía y cuando el calor de su presencia era indispensable aún en el seno de los suyos, a los cuales su deceso ha sumido en el más profundo dolor. La noticia de su muerte ha causado hondo pesar entre sus numerosas amistades, el que se puso de relieve durante la inhumación y el sepelio de sus restos mortales.

Doña María Loureda de Gómez. Falleció a los 60 años. Madre de nuestra consocia Irene Gómez.

A las numerosas expresiones de condolencia recibidas por sus atribulados familiares, unimos las nuestras, las cuales le hacemos llegar especialmente a nuestra consocia Irene Gómez, hija de la llorada extinta.

Q. E. P. D.

Don Pedro Pérez Fernández

✡

A la edad de 72 años, dejó de existir el día 13 de julio del año actual, en Vimianzo, este apreciado comarcano, antiguo comerciante y persona muy conocida en la comarca por su destacada actuación.

Su fallecimiento causó profundo sentimiento de pesar en el seno de sus numerosas relaciones, como se puso en evidencia durante el velatorio y el traslado de sus mortales despojos al camposanto local.

Con tan doloroso motivo, hacemos llegar a sus familiares nuestro más sentido pésame, de modo especial a su viuda doña Vicenta Lema y a su hijo don Pedro, estimado consocio nuestro.

Q. E. P. D.

Don José María Martínez

Dejó de existir en esta capital, el 16 de pulio, a los 53 años, este apreciado consocio, después de sufrir el largo pro-

Don José María Martínez.

ceso de una cruel dolencia. Desaparece casi en plena juventud, la cual aparentaba poseer totalmente antes de ser presa del implacable mal que lo arrebató al cariño de los suyos y al afecto de sus numerosas amistades.

El extinto había llegado al país, casi adolescente, en el año 1916, desde su pueblo natal de la O, y lleno de ilusiones había formado aquí, con su esfuerzo, un hogar digno y respetable, al que dedicaba sus más delicados sentimientos afectivos.

En la actualidad vivía gozando de los bien merecidos beneficios jubilatorios, después de largos años de trabajo en la repartición municipal. Por desgracia, poco pudo disfrutar de su justo descanso.

Con motivo de su fallecimiento y en atención a la destacada labor de su hija Elsa como profesora de Corte y Confección durante el año anterior —desinteresada labor que la institución agradece a la dinámica asociada y a sus padres—, la J. D. de la A. B. C. se hizo representar en el velatorio y en el traslado de sus restos al panteón del Centro Gallego, enviando una ofrenda florar en nombre de la entidad.

Ante la terrible pérdida, hacemos llegar a todos sus deudos nuestras más sentidas condolencias, de manera particular a su viuda doña Herminia Santos y a sus hijos Celia, Ernesto y Elsa y su hijo político Adolfo Cruces, deseándoles serena resignación para soportar el tremendo dolor.

Q. E. P. D.

ALQUILER DEL SALON DE ACTOS

Amigo Consocio: Cuando Vd. necesite alquilar un espléndido salón para algún acto familiar, como ser: casamiento, bautizo, cumpleaños, comidas de camaradería, despedidas de soltero, etc., recuerde que puede disponer del salón social, Venezuela 2164, a un precio módico. Esta invitación es extensiva a sus amistades.

Nómina de las personas que trabajan en el campo Concurbión

Julián Ibarra, Manuel Lemus Leis, to, Avelino Monterroso, José Pérez Castiñeira, Ramiro Romero, Ramón Pose Canosa, Jesús Pose Canosa, Manuel de la Fuente, Perfecto López, Manuel González Graíño, Manuel Domínguez Souto. Manuel Caamaño Leis, Juan Graíño, Manuel Oliveira Rojo, Manuel Baño, Jesús Lema Paz, Manuel Pereira Santos, José Pazos Miñones, Manuel Ferrín, José Moreira, José Carballo M., Arturo Sambade.

Al señalar la desinteresada actuación de los mencionados consocios, muchos de los cuales no pertenecen a la J. D. ni a la Comisión de Fiestas, deseamos que tengan numerosos imitadores entre los señores asociados, para propia satisfacción de los mismos y mayor y más rápido progreso de nuestra querida entidad.

¡En nombre de la misma, a todos muchas gracias!

★

★ ¡GALEGO! ★

★

Cando as rúas do pobo extranxeiro i-estrano
Miñas prantas percorren sin amor nin achego,
Sinto sempre no peito —garimoso e lonxano—
O rumor d'un sospiro que me chama ¡galego!
Un sospiro moi tenro, moi paseniño e brando,
C'alumea as nostalxias con fulgor de lostrégo;
Un sospiro moi tenro, que falando, falando,
Recórdame a ledicia de chamarme ¡galego!
Almiña, compañeira da miña musa celta,
Xa que vives a vida c'amoroso che entrego,
Alenta no meu peito, sempre forte i-ergueita
A máxima armonia do meu amor galego
Aluma, aluma as rúas d'ista extranxeira terra,
¡C'as espiñas non firan istes pés sin achego!;
Eu sempre camiñando desd'o monte hastr'a serra,
Tí sempre com'un faro que me chama ¡galego!
¡Pelegrino ou romeiro, n'esta terra lonxana,
Tí ben sabes, almiña, qu'o meu amor é cego;
O sendeiro da vida sin teu fulgor se estrana,
Mentras tí m'alumees, ¡serei sempre GALEGO!

Miguel Revestido.

MOVIMIENTO DE CAJA

ABRIL DE 1950

DEBE

A Saldo de marzo	$	3.132.76
„ Explotación Propiedad	„	226.—
„ Buffet Campo	„	956.77
„ Buffet	„	12.—
„ Salón Fiestas	„	347.10
„ Campo Corcubión	„	250.—
„ Festivales	„	2.478.—
„ Cuotas Sociales	„	4.587.—
„ Envases	„	7.80
„ Servicio Amplificador	„	90.—
„ Dep. Gr. Envases Quilmes	„	658.—
„ ALBORADA	„	50.—
„ Aporte Personal Reg. Jub. Nº 31665	„	36.75
	$	12.832.18

HABER

Por Muebles y Utiles	$	73.70
„ Buffet Campo	„	465.18
„ Salón Fiestas	„	100.40
„ Festivales	„	1.339.92
„ Dep. Gr. Fest. Fed. Soc. Gallegas	„	780.—
„ Discoteca	„	126.90
„ Campo Corcubión	„	62.80
„ Buffet, Muebles	„	484.40
„ Explotación Propiedad	„	1.782.30
„ ALBORADA	„	7.50
„ Comisiones	„	454.40
„ Gastos Generales	„	1.101.46
„ Servicio Amplificador	„	20.—
„ Envases	„	777.—
	$	7.575.96
Saldo	„	5.256.22
	$	12.832.18

MAYO DE 1950

DEBE

A Saldo de abril	$	5.256.22
„ Cuotas Sociales	„	3.700.50
„ Salón Fiestas	„	190.—
„ Servicio Amplificador	„	90.—
„ Explotación Propiedad	„	160.—
„ Campo Corcubión	„	1.340.—
„ ALBORADA	„	43.10
„ Aporte Personal Reg. Jub. Nº 31665	„	9.86
	$	10.789.68

HABER

Por Salón Fiestas	$	490.35
„ ALBORADA	„	5.—
„ Muebles Buffet	„	120.55
„ Explotación Propiedad	„	962.—
„ Muebles Utiles	„	792.95
„ Campo Corcubión	„	171.50
„ Gastos Campo	„	32.50
„ Servicio Amplificador	„	30.—
„ Deudores Varios	„	3.500.—
„ Comisión Cobranza	„	123.30
„ Gastos Generales	„	187.48
	$	6.415.63
„ Saldo a Junio	„	4.374.05
	$	10.789.68

JUNIO DE 1950

DEBE

A Saldo de mayo	$	4.374.05
„ Explotación Propiedad	„	160.—
„ Cuotas Sociales	„	1.407.—
„ Buffet Campo	„	299.08
„ Salón Social	„	485.—
„ Servicio Amplificador	„	60.—
„ Deudores Varios	„	150.—
„ Dep. Gr. Fest. Fed. Soc. Gallegas	„	200.—
„ Campo Corcubión	$	200.—
„ Festivales	„	5.981.95
	$	13.317.08

HABER

Por ALBORADA	$	2.674.92
„ Festivales	„	4.189.05
„ Gastos Campo	„	253.28
„ Buffet Campo	„	197.90
„ Gastos Conservación Campo	„	587.65
„ Campo Corcubión	„	750.—
„ Muebles y Utiles	„	95.—
„ Subsidios	„	100.—
„ Servicio Amplificador	„	26.50
„ Salón Fiestas	„	30.—
„ Gastos Generales	„	346.59
„ Gastos Mobilidad	„	198.50
„ Caja Chica	„	500.—
„ Cuotas Sociales	„	47.—
	$	9.996.39
„ Saldo a Julio	„	3.320.69
	$	13.317.08

Lista de Socios Nuevos

Nº 2775	Manuel Francisco Ramos	Presentado por Manuel de la Fuente
„ 2776	María Mourelle Ramos	„ „ Manuel de la Fuente
„ 2777	Josefina Pereira Pose	„ „ Manuel de la Fuente
„ 2778	Bernardo Mistal	„ „ Manuel González G.
„ 2779	Jesús Mourelle Ramos	„ „ Manuel de la Fuente
„ 2780	Jesús Barreiro Vigo	„ „ José Ramos Rojo
„ 2781	Lisardo Ramón	„ „ Manuel González G.
„ 2782	Francisco Touzas Piñeiro	„ „ María Martínez
„ 2783	María Mouzo Prado	„ „ Manuel de la Fuente
„ 2784	Mercedes Pérez	„ „ Manuel de la Fuente
„ 2785	Arturo Trillo Andrade	„ „ Manuel Caamaño L.
„ 2786	Jesús Lema Paz	„ „ José Cancsa
„ 2787	Perfecto de la Fuente Euris	„ „ Manuel de la Fuente
„ 2788	Manuel Castiñeira C.	„ „ José Cancsa
„ 2789	José de la Fuente Euris	„ „ Manuel de la Fuente
„ 2790	Avelino Fernández F.	„ „ Manuel Caamaño L.
„ 2791	Emilia Moreira	„ „ Alberto Moreira
„ 2792	Herminigilda Santos	„ „ Alberto Moreira
„ 2793	Medin Santos	„ „ Alberto Moreira
„ 2794	María del Carmen Arán Lema	„ „ Alberto Moreira
„ 2795	Manuel Arán Leis	„ „ Alberto Moreira
„ 2796	Salvador Ferrío Vigo	„ „ Emilio López C.
„ 2797	Matías Bermúdez García	„ „ Alberto Moreira
„ 2798	Angel M. García	„ „ María Martínez
„ 2799	José Touriñán Baña	„ „ Maria Martínez C.
„ 2800	José Ferrío	„ „ Maria Martínez C.
„ 2801	Manuel Toba Dominguez	„ „ Ramón Rivadulla
„ 2802	José Caamaño	„ „ Haydée Valiño
„ 2803	Pedro Lema	„ „ Haydée Valiño
„ 2804	Manuel Paz Lagos	„ „ Haydée Valiño
„ 2805	Amparo Canosa Rodríguez	„ „ Alberto Moreira
„ 2806	Manuel Moreira García	„ „ Alberto Moreira
„ 2807	José Valiña Caamaño	„ „ Alberto Moreira
„ 2808	Aurelio Grillo Pereira	„ „ Alberto Moreira
„ 2809	Carmen R. de Trillo	„ „ Irma R. Trillo
„ 2810	Osvaldo Fernández	„ „ Alicia C. Méndez
„ 2811	José Barreiro	„ „ Alicia C. Méndez
„ 2812	Ramón Vázquez Pérez	„ „ Emilio Lema
„ 2813	Nely García	„ „ Emilio Lema
„ 2814	Perfecto Lago Insúa	„ „ Balbina E. Piñeiro
„ 2815	José Nantón	„ „ María E. Valiño
„ 2816	Ramiro Andrade	„ „ Manuel de la Fuente
„ 2817	José Andrade	„ „ Manuel de la Fuente
„ 2818	Avelino Caamaño	„ „ Manuel González G.
„ 2819	Norma V. Rodríguez	„ „ Alberto Moreira

„	2820	José Bello	„	„ María Martínez C.
„	2821	Francisco Delgado	„	„ María Martínez C.
„	2822	Oscar Marucci	„	„ M. González
„	2823	Vicente Papaleo	„	„ M. Caamaño L.
„	2824	José Borda	„	„ Manuel de la Fuente
„	2825	Manuel Ozón	„	„ Manuel de la Fuente
„	2826	José Ogando Sánchez	„	„ Ramón Rivadulla
„	2827	Lisardo Paz P.	„	„ Manuel González G.
„	2828	Héctor Juan Castro	„	„ José Pérez
„	2829	Cándido Suárez		
„	2830	Juan Maraugi	„	„ María E. Valiño
„	2831	Matilde Cruces de Alvarez	„	„ María Martínez C.
„	2832	Bernardo Conde Míguez	„	„ Santiago Pérez
„	2833	Ezequiel Palomino	„	„ Adolfo Vázquez
„	2834	Manuel Mouzo Vaneiras	„	„ Haydée Valiño
„	2835	Humberto Mollica	„	„ Haydée Valiño
„	2836	Claudio Pereira Méndez	„	„ José Canosa
„	2837	Alfonso Cruces	„	„ María Martínez C.
„	2838	Daniel Martínez Albarellos	„	„ José Martínez A.
„	2839	María Suárez de Insúa	„	„ Beatriz Insúa
„	2840	María A. Buiturón	„	„ Manuel Domínguez
„	2841	José Roibal	„	„ María Martínez C.
„	2842	Francisco Rodríguez	„	„ Juan C. Santos
„	2843	Manuel Rial Pérez	„	„ Manuel Domínguez Souto
„	2844	Ramón R. Leiva	„	„ María Martínez C.
„	2845	José Allo Pereira	„	„ Manuel de la Fuente
„	2846	Antonio Mouzo Rial	„	„ Manuel de la Fuente
„	2847	Carmen Canosa de Canosa	„	„ José Canosa
„	2848	Carmen Vázquez Suárez	„	„ José Canosa
„	2849	Isidoro M. Graíño	„	„ Manuel de la Fuente
„	2850	Josefina Andrade	„	„ Manuel de la Fuente
„	2851	María Pulido	„	„ M. Carballido
„	2852	María Esther	„	„ M. Carballido
„	2853	Alonsa Canosa Méndez	„	„ José Canosa
„	2854	Josefina Castelli	„	„ Alberto Moreira
„	2855	Manuel Vázquez	„	„ José Canosa
„	2856	Carmen Vázquez	„	„ José Canosa
„	2857	Manuel Cibrán Carril	„	„ Haydée Valiño
„	2858	Jaime Canosa Martínez	„	„ Ramón Rivadulla
„	2859	Arturo Santos Montáns	„	„ Ramón Rivadulla
„	2860	Teresa Santamaría de Pequeño	„	„ Alberto Moreira
„	2861	Carmen Martínez	„	„ Alberto Moreira
„	2862	María Morís Martínez	„	„ Alberto Moreira
„	2863	Alejandro Díaz López	„	„ Alberto Moreira
„	2864	Dolores Canosa Leis	„	„ Ramón Rivadulla
„	2865	Lucinda Fidalgo López	„	„ Alberto Moreira
„	2866	Gabriel Miñones	„	„ Haydée Valiño
„	2867	Miguel Méndez	„	„ Haydée Valiño
„	2868	Eusebio Bermúdez García	„	„ Alberto Moreira
„	2869	Orlando Ragone	„	„ María E. Valiño
„	2870	Nuncio Sebastián Fontana	„	„ Haydée Valiño
„	2871	Manuel Casáis	„	„ Haydée Valiño

„ 2872	Alberto Varela De Miguel	„	„ Emilio Mouzo
„ 2873	Cándido Parga L.	„	„ Emilio Mouzo
„ 2874	María López de Vilar	„	„ Jesús Vilar
„ 2875	Arsenio Pose Domínguez		
„ 2876	Adoración López Míguez	„	„ Raúl Montero
„ 2877	Raúl J. Dominguez	„	„ Raúl Montero
„ 2878	María Currás Montero	„	„ Raúl Montero T.
„ 2879	Elisa Montero Trasmonte	„	„ Raúl Montero T.
„ 2880	Palmira Leis Sánchez	„	„ Raúl Montero T.
„ 2881	Elisa Trasmonte de Montero	„	„ Raúl Montero T.
„ 2882	Daniel Nicolás	„	„ Alberto Moreira
„ 2883	José M. Rodríguez	„	„ Alberto Moreira
„ 2884	Orlando Rodríguez	„	„ Alberto Moreira
„ 2885	Midia Praga de Domínguez	„	„ Raúl Montero
„ 2886	Manuel Santos Lema	„	„ María Martínez Canosa
„ 2887	Salvador Casoleo	„	„ Haydée Valiño
„ 2888	Germán Alvarez	„	„ Emilio Lema
„ 2889	Evaristo Bardullas	„	„ Manuel Caamaño Leis
„ 2890	José Matos	„	„ Haydée Valiño
„ 2891	Sara María Ramos	„	„ Alberto Moreira

A todos los cuales damos la más cordial bienvenida, deseando que pronto sumen su entusiasmo al de los que venimos luchando por el progreso de la A. B. C.

MEDALLA ESTIMULO

La Junta Directiva, en su reunión ordinaria del mes de mayo, acordó otorgar una medalla de oro alusiva, como premio estímulo, a cada asociado o asociada que, durante el año de 1950, haga ingresar cincuenta nuevos socios que, al 30 de junio de 1951, hayan cotizado seis mensualidades, por lo menos.

Las medallas serán entregadas a los favorecidos, durante la última velada del año 1951.

De modo, señores asociados, que debemos movilizarnos para merecer el premio y, sobre todo, para aumentar el número de asociados comarcanos que vengan a colaborar con nosotros, en la mayor grandeza de la Institución. ¡No olvidemos que estamos frente al problema financiero de una más amplia casa social y de un campo para fiestas con mayores comodidades!

SERVICIOS GRATUITOS PARA LOS ASOCIADOS

Dr. José Mª Lestón	Sr. Elías M. Lestón	Dr. Antonio R. de Fraga
Médico	Escribano	Abogado

Con la simple presentación del último recibo social, el Escribano nacional señor Elías M. Lestón atenderá a los afiliados de la A. B. C. En las consultas jurídicas y, médicas de los Dres. Fraga y Lestón, los socios, con los recibos corrientes, deberán solicitarlas en la Secretaría los días Lunes, después de las 21.30 horas, donde se les proveerá de una presentación que deberá ser entregada en el acto de la consulta.

Tales servicios, de suyo importantes, logrados mediante el generoso y gentil concurso de los prestigiosos profesionales de referencia, serán atendidos dentro del siguiente horario:

CONSULTORIO MEDICO	ESCRIBANIA	ESTUDIO JURIDICO
Pte. Luis Sáenz Peña Nº 1136	Av. DE MAYO 560	MAIPU 231
De 16 a 18 horas, todos	T. E. 35-0945	Piso 1º, Escritorio 13
los días hábiles, menos	De 14 a 19 horas, todos	De 17 a 18 horas, menos
Miércoles y Sábados.	los días hábiles. Sábados	durante el mes de enero.
	de 10 a 12 horas.	

CONSULTORIO DENTAL

Por gentileza de nuestro entusiasta consocio don Enrique Baña, los socios de nuestra Institución tendrán derecho a consulta dental gratuita en **Avda. de Mayo 1390 (2º piso), T. E. 38-0640,** donde serán atendidos por el Dr. C. C. Sausat, mediante la presentación del recibo del mes correspondiente.

BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

FUNDADO EN 1905

OPERACIONES BANCARIAS EN GENERAL

CASA MATRIZ: CANGALLO Nros. 415/39

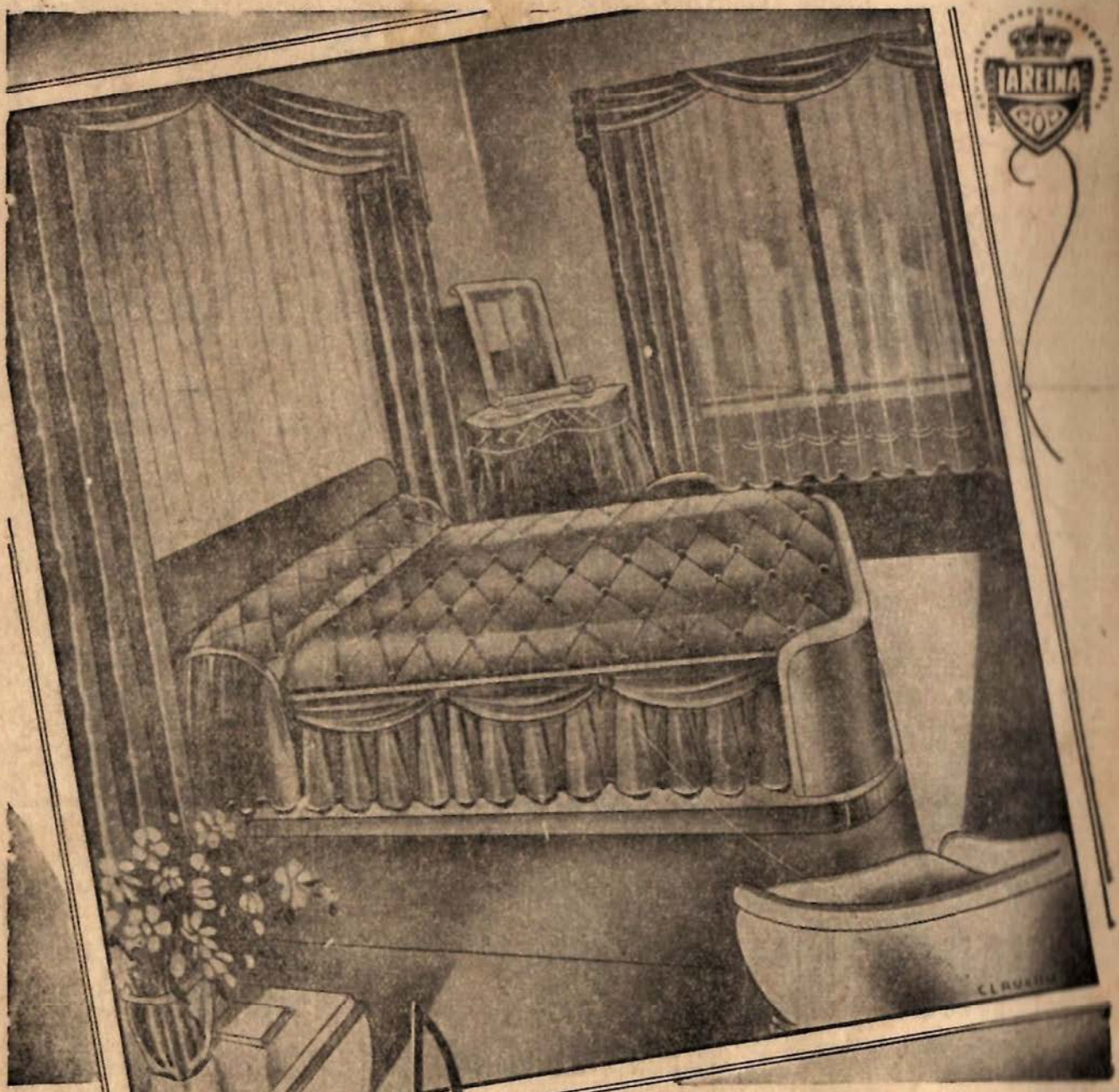
SUCURSALES:

Rivadavia 2878 — San Juan 3101 — Corrientes 3401 — Moreno 1401

Sarmiento 1500 — Rivadavia 7248 — Rivadavia 3702 — Santa Fe 2642

y Avellaneda: Av. Mitre 300

Correo Argentino Central (B)
FRANQUEO PAGADO
Concepción No. 2262
TARIFA REDUCIDA
Concepción No. 313



DECORACIONES

Créditos

los acordamos en cómodas cuotas mensuales

INFORMES
Telef 34-4209

★

TAPICERIA -
BLANCO -
PUNTILLERIA

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

LA REINA

BME. MITRE ESQ. SUIPACHA